انا في فترة نقاهة
Arabe ⇄ Russe

ānā fī fatratin naqāhati

Traduction - dopée à l'IA

انا في فترة نقاهة

Я уже на реабилитации.

Traduire un document

Premium

Publicité

Nouveau : Reverso pour Windows

Traduisez depuis n'importe quel site ou application en un seul clic.

Téléchargez gratuitement

هذا هراء، أنا في فترة نقاهة.	Я еще не поправился.
أنا بحالٍ أفضل، لكنّي مازلت في فترة النقاهة	Мне лучше, но я ещё в процессе.
أنا بحالٍ أفضل، لكنّي مازلت في فترة النقاهة	Мне лучше, но я ещё выздоравливаю.
أحياناً أنا لا أعرف، من الذي أنا في فترة حداد عليه أكثر.	Иногда я не знаю кого я больше оплакиваю.
اسمعوا، انا في فترة خلافات الحضانه الآن	Слушайте, я сейчас нахожусь под надзором.
وقد آلمني ذلك وأنا في فترة العلاج.	«Это занимало меня во время лечения.
يجب أن تبدأ ببطء، لا رفع الأشياء الثقيلة في فترة النقاهة.	Приступать необходимо постепенно, не поднимать тяжелые предметы в период восстановления.
سيعيد التشييد بينما أنت في فترة نقاهة	Он его восстановит, пока ты поправляешься.
اسمي تود بيكر وانا في فترة التعافي	Меня зовут Тодд Пэкер, и я на восстановлении.
سيستمر الإنتاج أثناء وجود كريغ في فترة نقاهة لمدة أسبوعين بعد الجراحة.	Производство фильма продолжится, пока Крэйг в течение двух недель будет восстанавливаться после хирургического вмешательства.
حسنا، كما ترى، وأنا في فترة الإباضة.	Ну, знаешь, у меня овуляция.
الآن، في فترة النقاهة، يمكنك تحويل وجهات نظركم إلى وصفات وخدمات شعبية من أطباء العظام.	Именно теперь, в период восстановления, вы можете обратить свои взгляды к народным рецептам и услугам врачей-остеопатов.
العلاجية وتقنيات التشخيص، وأحدث المعدات، ومهارة الأطباء الإسرائيليون تساعد التعامل مع المرض في أي مرحلة ولخفض كبير في فترة نقاهة.	Лечебные и диагностические методики, новейшее оборудование, мастерство израильских врачей позволят справиться с заболеванием на любой стадии и значительно уменьшить восстановительный период.

وأشار السيد أيان غراي، أخصائي الإدارة المستدامة للغابات بمرفق البيئة العالمية، إلى أن الاستثمارات في الغابات بشكل عام كانت في فترة النقاهة ولم تتحسن كثيراً.	Ян Грей, специалист ГЭФ по устойчивому лесопользованию, отметил, что инвестиции в лесохозяйственную деятельность, в целом, застыли на одном уровне и существенно не увеличиваются.
آسفة، أنا في فترة الراحة، اذهب وخذ رقم	У меня перерыв, возьмите номерок.
المهاجم الإسباني يتواجد حاليا في فترة نقاهة بعد تعرضه للإصابة، ولا يعرف بعد موعد عودته.	Правый защитник все еще восстанавливается после травмы, а дата его возвращения пока неизвестна.
435- وقد شهدت السنوات الخمس الأخيرة تناول مسألة إنشاء مركز جمهوري للأطفال في فترة النقاهة بعد إصابتهم بمرض خطير، بيد أن هذه المسألة لا تزال للأسف عالقة بسبب الوسائل المالية غير الكافية.	На протяжении последних пяти лет обсуждается вопрос о создании республиканского центра реабилитации детей, перенесших серьезные заболевания, но, к сожалению, его не удается решить по причине нехватки финансовых средств.
ما المدة التي يمكن أن أتوقعها في فترة النقاهة، وما نوع المساعدة التي سأحتاجها أثناء فترة التعافي؟	Сколько времени потребуется на восстановление, и какая помощь мне понадобится во время восстановительного периода?
بيد أن كوت ديفوار تظل بلداً هشاً في فترة نقاهة، وقد خرج مصدوماً من أزمات عدة أضرت به على مدى العقد المنصرم.	Вместе с тем Кот-д'Ивуар остается слабой и переживающей этап восстановления страной, которая пострадала от многочисленных кризисов, затронувших ее в течение последнего десятилетия.
سيتنافس الاثنان على لقب أفضل لاعب في العالم خلال السنوات المقبلة، لكن في الفترة التي لعبت أنا فيها كان لدينا زين الدين زيدان، ريفالدو، لويس فيغو رونالدينيو وأنا.	Эти двое будут бороться за звание лучшего игрока мира в ближайшие годы, но в мое время вместе со мной выступали Зидан, Ривалдо, Фигу и Роналдиньо.
بالتأكيد لا يا مستر مايهيو ان سير ويلفريد لا زال في فترة النقاهة	Ни в коем случае, мистер Мэйхью. Сэр Уилфрид еще не здоров.
أمعظم المُقيمين رجال في فترة النقاهة؟	Ваши постояльцы в основном бывшие заключенные?
ومع ذلك، بعد عقد من الركود العظيم، لا يزال اقتصاد أوروبا في فترة نقاهة، وستتسبب فترة أخرى من المصاعب الطويلة في أضرار اقتصادية وسياسية كبيرة، وقد تكون خطيرة.	Тем не менее, спустя десятилетие после Великой рецессии европейская экономика все еще восстанавливается, и еще один период длительных трудностей может нанести серьезный, потенциально опасный экономический и политический ущерб.
7 - تهيب بالمجتمع الدولي أن يدعم صندوق الأمم المتحدة للسكان لإنشاء مراكز إقليمية للعلاج والتدريب في مجال ناسور الولادة، وذلك من خلال تحديد ودعم المرافق الصحية التي يمكن أن تعمل كمراكز للعلاج والتدريب والرعاية في فترة النقاهة؛	призывает международное сообщество оказывать поддержку Фонду Организации Объединенных Наций в области народонаселения в деле создания региональных центров лечения свищей и профессиональной подготовки за счет выявления и поддержки медицинских объектов, которые могут послужить центрами лечения, подготовки и ухода на стадии выздоровления
ولكنها تعرف فقط أنك في فترة نقاهة، لا تعرف بأمر الحُكم.	Ей известно о твоей передышке, а не о постановлении суда.
أُصيبت الشمس، وغرق العالم في فترة من الفوضى والحرب.	От ранения Солнца мир погрузился в состояние хаоса и войны.
ارتفع الطلب على الأسلحة الروسية في العالم في الفترة الأخيرة.	В последнее время в мире растет спрос на российское оружие.
وكثيرا ما زار فنزويلا في الفترة من نوفمبر حتى مايو.	Очень часто Венесуэлу посещают в период с ноября по май.
أنا في الرابعة من بعد خطوات من الحرية وسقطت.	Я был в четырех шагах от свободы и упал.
وانا في حاجة إلي شخص راشد لكي يساعدنى علي هذا.	И в этом деле мне нужна помощь взрослого человека.

ولا يمكنني البقاء في الدير وأنا في هذه الحالة.	И я не могу оставаться в монастыре в моем положении.
ولكن توافق الآراء انحرف في الفترة الأخيرة إلى حق اعتراض.	Однако в последнее время консенсус облачился в право вето.
الآن، أنا في هذه الوضعية في الفريق الأول .	Теперь я в такой же ситуации в первой команде .
في الفترة المبكرة من الممكن تحديد حجم وحدود الكبد.	На раннем сроке можно определить размеры и границы печени.
يعمل العديد من الطلاب في فترة تدريبهم خلال الصيف.	При этом многие студенты в летний период ещё и работают.
في الفترة الحادة، من الأفضل التخلي عن الصابون والهلام.	В острый период лучше отказаться от мыла и геля.
زملائي وأنا في العمل لا يزالون يضحكون على ذلك.	Мы с коллегами на работе еще посмеялись с этого.
ستتيح لك مقارنة الصور في فترات مختلفة ملاحظة ديناميكيات المرض.	Сравнение фото в разные периоды позволит заметить динамику болезни.
سيكون مثل هذا الاختبار مفيدًا في فترة الحمل الكامل للطفل.	Такой тест будет полезен в период всего срока вынашивания малыша.
ويكون نشاط الأرنب عادةً في فترة الفجر وعند غروب الشّمس.	Комар обычно бывает на рассвете и после захода солнца.
إنني آتي إلى الجمعية في فترة عصيبة من تاريخ باكستان.	Я прибыл на Ассамблею в тяжелое для Пакистана время.
بدأت (ستانفورد) بالنظر إلى خلفيتي الأكاديمية وعلمت أنني لا أملك خلفية على الإطلاق وأنا في فترة إيقاف	Стэнфорд стал проверять сведения о моем образовании и узнал, что у меня его нет, и теперь я на испытательном сроке, а за мной сейчас наблюдает реальный препод.
وأنا في حاجة للعودة للعمل من أجل الشعب الأمريكي.	И я должен вернуться к работе на благо всех американцев.
هذا طريف، هكذا تخيلت الأمر وأنا في الطريق.	Забавно. Как раз об этом я думал по пути сюда.
وبينما أنا في وسط أحد هذه الاجتماعات الطويلة، تسلمت ملاحظة.	В середине одного из этих долгих совещаний мне вручили записку.
أنا في غاية الآسف أنهم لم يدعوني أتحدث أليك قبل الآن.	Мне так жаль что мне не позволили поговорить с тобой раньше.
حتى في فترة المظاهر الحادة للمرض، يمكن أن يستحم الطفل.	Даже в период острых проявлений болезни малыша можно купать.
هو أنهم يريدون تحسين لغتهم الإنجليزية في فترة زمنية قصيرة جدًا.	Вы хотите улучшить свой уровень английского в сжатые сроки.
في الفترة الحادة، من المهم تخدير منطقة المشكلة وعدم تحميلها.	В острый период важно обезболить проблемную зону и не нагружать ее.
ننصحك بالتخطيط لزيارتك في الفترة من أكتوبر إلى مارس.	Мы рекомендуем Вам планировать поездку с декабря по февраль.
تتطلب النباتات في فترات مختلفة من النمو والتنمية من الأسمدة المختلفة.	Растения требуют в разные периоды роста и развития различных удобрений.
لقد دعونا وكلاء وعملاء دوليين لإستقبال دورات تدريبية في فترات منتظمة.	Мы приглашаем зарубежных агентов и клиентов регулярно проходить обучение.
بسرعة يمكنك التخلص منها في الفترة من مايو إلى أكتوبر.	Быстро от них избавиться можно в период с мая по октябрь.

غير أن أربعة منها فقط تنشط في الفترات الفاصلة بين الانتخابات.	В период между выборами только четыре из них проявляли активность.
ولا يتوقع أن يكون ذا جدوى في الفترة المقبلة.	Он едва ли будет осуществим и в предстоящий период.
وتم الاضطلاع بمبادرات هامة في الفترة المؤدية إلى عقد هذه الجلسة.	В ходе подготовки к этому заседанию был начат ряд важных инициатив.
واتفق مقدموا التعديلات على مواصلة المناقشات في فترة ما بين الدورات.	Авторы поправок согласились продолжить обсуждения в перерывах между сессиями.
من الأفضل القيام بذلك في الفترة من أواخر أغسطس إلى أكتوبر.	Лучше сделать это в период с конца августа до середины октября.
الآن أنا في الشهر الثاني ليس لدي أي شكوى حتى الآن.	За два месяца я пока ни одной жалобы не получил...
هذه الأحاسيس يمكن أن تتغير أيضا في فترات مختلفة من الحياة.	Эти потребности также могут меняться на разных этапах жизни.
أنا في حاجة إلى إزالة لكم من موقع الحادث.	Я должен был увезти вас с места аварии.
وقد انعكس ذلك في تحقيق مستويات عالية لمعيشة السكان في فترة وجيزة.	Это привело к повышению уровня жизни населения в короткое время.
أنت وأنا في المطبخ نغسل الصحون بعد العشاء.	Ты и я на кухне моем посуду после обеда.
لقد كان صباحا عندما أتيت أنا في الوقت.	Утро было когда я пришел сюда. Вовремя.
أَنا في مزاج جيد جداً الآن وأنا لا أُريدُ التَحَدُّث عن أيفان.	У меня абсолютно хорошее настроение и я не хочу говорить об Эване.
أنا في مسرح الجريمة في الوقت الحالي مع رجل يدعى جيري.	Я нахожусь на месте преступления с мужчиной по имени Джерри.
في فترة ما بعد الحرب تنتمي الجزيرة إلى الجزء الغربي من برلين.	После войны площадь оказалась на территории Западного Берлина.
في فترات المساء ونهاية الأسبوع تتركز خدمة الطوارئ المناوبة في الوحدات الكبيرة.	По вечерам и в выходные дни дежурная служба работает в крупных центрах.
أنا في طريقي إلى قبرص وإيطاليا بعد المرور في قناة السويس.	Я нахожусь на пути в Кипр и Италию проездом из Суэцкого канала.
هذا الجيل الجديد في الفترة الدافئة يهاجر مرة أخرى إلى المناطق الشمالية.	Это же новое поколение в теплый период снова мигрирует в северные районы.
فقد كان مروان يخشى على حياته في الفترة الأخيرة...	В последнее время Марван опасался за свою жизнь.
في الفترة الفاصلة بين ترطيب، يجب أن تجف التربة بشكل جيد.	В период между поливами почва должна хорошо просыхать.
وإننا نبدأ عملنا هذا العام في فترة معقَّدة.	Мы начинаем работу в этом году в непростой период.
في الفترة من نوفمبر إلى فبراير، يدخل المصنع في حالة راحة.	С ноября по февраль растение пребывает в фазе покоя.
تسخين المياه في حمام السباحة في فترة دافئة من الزمن.	Нагрева воды в бассейне в тёплый период времени.
أنا في انتظار الشخص الذي يعتقد أنني أميرة.	Я хочу того кто бы считал меня принцессой.
إنها تعيش في الفترة الأخيرة في حالة صحية غير طيبة.	В последние время она жаловалась на плохое здоровье.

كنت أنا في ذلك الوقت تلميذاً في الصف السادس أو السابع.	Я был тогда учеником шестого или седьмого класса.
بيد أننا شاهدنا، عموما، التقدم الملموس في الفترة المشمولة بالتقرير.	Однако в целом мы наблюдали в отчетный период ощутимый прогресс.
وأنا في حاجة للعودة للعمل من أجل الشعب الأمريكي.	И я должен вернуться к работе на благо всех американцев.
يعتمد نمو الأسماك في فترة النضج إلى حد كبير على هذا المؤشر.	От этого показателя во многом зависит рост рыбы в период созревания.
في معظم الأحيان، تلد الأنثى في الفترة الفاصلة بين أغسطس وأكتوبر.	Чаще всего рожает самка в промежутке между августом и октябрем.
التغيرات في درجات الحرارة في فترة قصيرة يمكن أن تكون عشرات الدرجات.	Перепады температур за короткий период могут составлять десятки градусов.
هذا هو سبب الانهيار الحاد في الفترة التي تلت الهجوم.	Это является причиной сильного упадка сил в периоде после приступа.
وينظم هذا المرسوم عملية امتيازات الأراضي في فترة الاستعمار.	Этот закон регулировал процесс аренды земли в колониальный период.
نتيجة لذلك، تشعر بعض النساء في فترة الإباضة بالقلق من الإسهال.	В результате некоторых женщин в периоде овуляции беспокоит диарея.
لا أحد يتعلم كيفية التجارة بشكل جيد في فترة قصيرة من الزمن.	Никто не научится хорошо торговать за короткий промежуток времени.
هذا هو السبب في أنها ضرورية للأطفال في فترة النمو والنمو النشط.	Вот почему они необходимы детям в период активного роста и развития.
ولا يمكن تحقيق شيء من ذلك في فترة زمنية قصيرة.	Ни одну из этих задач нельзя выполнить в сжатые сроки.
زهر العسل في الفترة المبكرة من النضج من عائلة اختيار بافلوفسك.	Жимолость раннего периода созревания из семейства Павловской селекции.
وهذا هو، يجب أن يتغير السعر في فترة قصيرة من الزمن.	То есть цена должна меняться в короткий период времени.
وقد تدهورت في الفترة الاخيرة صحة الموسيقار بشكل ملحوظ.	В последнее время у музыканта сильно ухудшилось здоровье.
الطفح الجلدي على الجسم عند الأطفال يظهر في فترة تصل إلى عام.	Высыпания на теле у малышей появляются в период до года.
توفر الغرف مساحة للراحة أو للتعلم في فترات الاستراحة بين الدروس.	В комнатах есть место для отдыха или занятий в перерывах между занятиями.
سيكون لاعباً مهماً جداً لنا في الفترة المقبلة.	В будущем это будет очень ценный для нас игрок.
وسيجرى تمرين ثان في فترة لاحقة من هذه السنة.	Вторые учения будут проведены позднее в этом году.
وكثف الناتو نشاطه العسكري في أوروبا في الفترة الأخيرة، مهددا روسيا.	Однако именно НАТО в последнее время усилила военную активность в Европе.
وينطبق ذلك بصفة خاصة في الفترة التي تسبق انتخابات الجمعية الوطنية.	Это особенно важно в период подготовки к выборам в Национальную ассамблею.
تحيي المحكمة في الفترة التي سيشملها التقرير المقبل الذكرى السنوية العشرين لإنشائها.	В следующем отчетном периоде Трибунал отметит двадцатую годовщину своего создания.
أنها تنمو إلى حجم مثير للإعجاب في فترة قصيرة من الزمن.	Он вырастает до огромных размеров за короткое время.

أنا في الواقع لا أريد لهذه النافذة أن تظهر.	Очень бы не хотелось в этом окно попасть.
واللافت أنها بدأت تتزايد في الفترة الأخيرة بشكل ملحوظ.	Хотя в последнее время он начинает заметно возрастать.
ولذلك سيكون من الضروري إزالة هذه الإعانات في فترة الانتقال.	Поэтому для такого перехода необходимо отменить эти субсидии.
من الأفضل جمع هذه الأوراق في فترة ازدهار الكرمة.	Такие листья лучше собирать в период цветения лозы.
ينبغي البدء بمجموعة التّطعيمات في فترة الاستشفاء من المرض.	Серию прививок следует начать в период выздоровления после болезни.
يلاحظ أنه في فترة الرضاعة يزيد محتوى الدهون في الحليب.	Во время доения содержание жира в молоке возрастает.
في فترة الحمى، يجب على الطفل مراقبة الراحة الصارمة في السرير.	Во время лихорадки ребенок должен соблюдать постельный режим.
وهنأت توغو على تنظيمها انتخابات في الفترة الأخيرة.	Она отметила успешное проведение в Того недавних выборов.
وهي نسبة مماثلة للنسبة الواردة في فترة الإبلاغ الثالثة.	Эти данные аналогичны показателю за третий период отчетности.
ولم يُعترف بالقطاع الخاص شريكا رئيسيا إلا في فترة متأخرة.	Ключевая роль частного сектора была признана лишь позднее.
انا في مسابقة تحديق مع هذه البومة.	У меня конкурс в гляделки с этой совой.
ومن المهم جداً أن يعالج المجلس هذه المسألة في الفترة القادمة.	Совету Безопасности в будущем необходимо рассмотреть этот вопрос.
ويعتزم تنظيم هذا المخيم في الفترة ذاتها من العام القادم.	Этот лагерь будет организован в такие же сроки и в будущем году.
وينطبق الشيء نفسه على الشركات والمؤسسات في فترة الإيجار طويلة الأجل.	То же самое относится к компаниям и учреждениям в период долгосрочной аренды.
في فترة استقلال الجنوب، كان المبنى يسمى قصر زيا لونغ.	В период независимости Юга здание называлось Дворец Зя Лонг.
وأجريت في الفترة قيد الاستعراض دراستان استقصائيتان عن القُراء.	В отчетный период были проведены два опроса читателей.
في الفترة الحادة من المرض، يتم تقليل الألعاب النشطة بشكل ملحوظ.	В острый период болезни активные игры заметно сокращаются.
في الفترة المبكرة يتم تعيين مثل هذه الدراسة وفقا للمؤشرات.	На раннем сроке такое исследование назначается по показаниям.
قام بإنتاج بعض الأفلام في الفترة الأخيرة من حياته.	В последние годы жизни он продюсировал ряд кинокартин.
مشاهدة القنوات في الفترة الزمنية المحددة لن تكون متوفرة.	Просмотр телеканалов в указанное время может быть недоступен.
هذه الطريقة لا تنطبق في الفترة الحادة من المرض.	Этот метод не применяется в остром периоде болезни.
في الفترة الحادة من المرض، يوصي الأطباء لقضاء في السرير.	Острый период заболевания врачи рекомендуют проводить в постели.
يتم امتصاص أكبر كمية من البوتاسيوم في الفترات الأولى من النمو.	Наибольшее количество калия поглощается в первые периоды роста.
إنها لحظة فريدة في مسيرتي وأنا في غاية السعادة.	Это уникальный момент в моей карьере и я очень счастлив.

لقد حققنا في الفترة ما بين يناير و يونيو نتائج جيدة للغاية.	Мы достигли неплохих результатов за период с января по июнь.
كانت الخصخصة المسألة الرئيسية في الميدان الاقتصادي في الفترة المشمولة بالتقرير.	Ключевым событием в экономической области в отчетный период была приватизация.
لم يتم تحقيق تقدم لتضييق هذه الخلافات في الفترة الأخيرة.	За последнее время не было прогресса в плане уменьшения расхождений.
كانت أبخازيا في فترة الحكم السوفيتي جمهورية ذات حكم ذاتي تابعة لجورجيا.	В советское время Абхазия являлась автономной республикой Грузии.
من الضروري قبولهم في فترات الراحة بين الأدوية الأخرى.	Принимать их нужно в перерывах между другими лекарствами.
يستطيع الجنين أيضاً النوم والاستيقاظ في فترات منتظمة.	Плод также спит и просыпается на регулярных циклах.
وقد تلقت الحملة مساهمة من حكومة إسبانيا في الفترة المشمولة بالتقرير.	В отчетный период компания получила взнос от правительства Испании.
وانخفض في الفترة المشمولة بالتقرير العدد الكلي لحوادث السطو تحت تهديد السلاح.	Общее число случаев грабежей с применением оружия в отчетный период сократилось.
ولم تجر في الفترة المشمولة بالتقرير أية أعمال فعلية تحقق التطوير التكنولوجي.	За отчетный период никаких работ по созданию фактических технологий не проводилось.
في فترة تنشيط الأعراض غير السارة يجب أن ينام ملقى على جانبه.	В период активизации неприятного симптома следует спать лежа на боку.
وقد ظهرت هذه السلطة وأثرها في الفترة المدنية.	Ее авторитет и влияние в данный период укреплялось.
ظهرت الذئاب الحقيقية الأولى في فترة العصر البليستوسيني المبكر.	Первые настоящие волки появились в период раннего плейстоцена.
وإنني أتطلع إلى العمل بشكل وثيق مع أعضائها في الفترة المقبلة.	Я надеюсь на тесное сотрудничество с нею в предстоящий период.
يتواصل أعضاء اللجنة فيما بينهم بوسائل إلكترونية في الفترات الفاصلة بين الاجتماعات.	В период между совещаниями члены Комитета общаются с помощью электронных средств.
وتم خفض مستوى الفقر المعتدل والفقر المدقع بشكل كبير في الفترة ذاتها.	За этот же период резко сократились масштабы умеренной и крайней нищеты.
كل هذه الفوائد حصلت في فترة خمسة أشهر فقط.	И добились таких результатов всего за пять лет.
وبهذه الطريقة يمكن الأخذ بأجيال كثيرة من التكنولوجيا في فترات قصيرة.	Благодаря этому имеется возможность внедрения в сжатые сроки многих поколений техники.
و أنا في البيت مع ابني طوال اليوم.	А я весь день дома с ребёнком.
أنا في كل خطوة من الطريق، حسناً؟	Каждый шаг на этом пути я пройду с тобой.
ولكن عندما أعيد التفكير، حياتي، وأنا في حاجة لترك شون.	Я переосмыслила свою жизнь и мне нужно отпустить Шона.
لم أكن أنا في مالكوفيتش، آخر مرّة.	Последний раз в Малковиче была не я.
في فترات الجفاف الشديد لم يشهد أحد جسم تخزين المياه هذا وقد جَفَّ.	Даже в периоды сильной засухи никто не видел этот водоём пересохшим.
في الفترة الكلاسيكية، كانت الطقوس الملكية هي الأهم في محكمة المايا.	В классический период ритуалы царствования были самыми важными во дворе Майя.
أنا في حاجة الى قطعة من السماء الزرقاء مع القليل من اللون الأخضر.	Мне нужен кусочек голубого неба с небольшим количеством зелени.

الدروس التي تعطيها أنا في لغة مشتركة...	Твои уроки общего языка... мне драгоценный.
أنا في انتظار مكالمة من صديقنا في التل.	Жду звонка от нашего друга с Холма.
أنا في أفضل شكل لقد أي وقت مضى.	Я в лучшей форме чем когда либо.
ولا توجد بيانات متوفرة تتعلق بوضع العمال المعاقين في الفترة المطلوبة.	Никаких данных о положении работающих инвалидов за рассматриваемый период нет.
كما لم ترد أي افادة عن حالة اختفاء طفل في الفترة نفسها.	За этот же период не было отмечено случаев исчезновения детей.
لقد تناولت قهوة لذيذة وأنا في الطريق.	По дороге сюда я выпила чудесный кофе.
أنا في حاجة الى إرسال الزهور اليها في الذكرى السنوية لبضع سنوات قادمة.	В течение нескольких лет я хотел бы дарить ей цветы на годовщину свадьбы.
ونتمنى لكم كل الخير والنجاح في الفترة المقبلة.	Мы желаем Вам успехов на предстоящий период.
وقد شهدت أقاليم أوروبا الأربع اتجاهات مختلفة جدا في الفترة الأخيرة.	В последнее время в четырех европейских регионах отмечаются весьма разные тенденции.
وأنا في مثل مغفرة من مرض السرطان.	А у меня вроде как ремиссия рака.
غالبًا ما تكمن أسباب متلازمة توريت في فترة انتظار الطفل.	Часто причины синдрома Туретта кроются в периоде ожидания ребенка.
في الفترة الكلاسيكية، كانت الطقوس الملكية هي الأهم في محكمة المايا.	В классический период ритуалы царствования были самыми важными во дворе Майя.
يمكنك أيضًا شراء مشد عنق الرحم وارتدائه في فترات حادة.	Можно также купить шейный корсет и носить его в острые периоды.
يمكن رؤية مثل هذه أكوام القمامة في فترة الخريف في كل حديقة تقريبًا.	Подобные кучи мусора в осенний период можно увидеть практически в каждом саду.
الغالبية صمتت أكثر من اللازم في الفترة الأخيرة.	Большинство в последнее время слишком долго молчало.
وينبغي شرح التطبيق العملي لهذه الضمانات في الفترة المشمولة بالتقرير.	Необходимо пояснить практическое применение этих гарантий в охватываемый докладом период.
في بعض الأحيان تنظر المرأة في الفترة من لحظة التأخير.	Иногда женщины считают срок с момента задержки.
في فترات الشتاء وموسم ديمي، تغلق حدائق بوبولي ساعة قبل ذلك.	В зимний и демисезонный периоды сады Боболи закрывают на час раньше.
أنا في السؤال السابق تحدثت عن الجانب الرسمي...	Прежде мы говорили о формальной стороне вопроса.
في فترة نمو القمر، من الجيد وضع خطط للمستقبل.	В период растущей Луны хорошо составлять планы на будущее.
في اليوم الاول تلقى المطار أول رحلة ركاب في الفترة من موسكو.	В сутки открытия аэропорт принял первый пассажирский рейс из Москвы.
خصوصا يحدث التنشيط في الفترة الباردة من السنة.	Особенно они активны в холодное время года.
عادة، تبدأ الزهور في فتح في الفترة من مايو إلى يونيو.	Обычно цветки начинают раскрываться в период с мая по июнь.
يكبر لديّ هذا الشعور في الفترة الأخيرة.	В последнее время это чувство меня оставило.
عانى إبراهام لينكولن من الاكتئاب في فترة من حياته.	Авраам Линкольн боролся с депрессией всю жизнь.

في فترة النضوج يكون لونه أخضر مع مسحة صفراء.	В период созреванию имеют зеленый цвет с желтым оттенком.
يقترح اللعبة للسيطرة على الطائرات في فترة الحرب العالمية الثانية.	В этой игре тебе предстоит управлять самолетами времен Второй Мировой войны.
تاريخ الإنهاء غير مدرج في فترة الإشعار الواضحة.	Дата прекращения не включается в период уведомления.
في الفترة الأخيرة من حياته عانى من المرض.	Последние годы жизни он страдал от болезни.
تتطلب النباتات الصغيرة في فترة الجفاف سقيًا أكثر تواتراً ووفرة.	Молодые растения в засушливый период требует более частого и обильного полива.
سأتخذ قراري بالنسبة لخط الوسط في الفترة ما بين اليوم وبعد ظهر الغد.	Я приму решение в промежутке между сегодняшним и завтрашним днем.
وتخطط الشركة للاستمرار في نفس الاتجاه في الفترة المقبلة.	На следующий год компания планирует двигаться в том же направлении.
ويجب تفادي استبدال القضاة الدائمين في هذه الفترة الحرجة في فترة حياة المحكمة.	В этот критический для Трибунала период следует избегать замены постоянных судей.
أنا في هذا الكتاب أتكلم عن فييتنام.	В этой книге речь пойдет об Африке.
تقوم الولايات المتحدة في الفترة الأخيرة بعملية نقل ضخمة للقوات العسكرية إلى أوروبا.	Недавно США осуществили крупное перемещение боевой техники в Восточной Европе.
كما تعلمون، فإن أهم المواد في فترة الخريف للنباتات هي الفوسفور والبوتاسيوم.	Наиболее важными элементами для растений осенью являются калий и фосфор.
من المستحسن التقاطها في الفترة الأولية للتسوية.	Лучше проверить ее на начальном этапе соглашения.
وكان يذهب الى المدرسة في الفترة المسائية.	Она ходила в школу в вечернее время.
في فترات لاحقة، يمكن أن تسبب إزعاجًا كبيرًا وملموسًا.	На поздних сроках они могут причинять значительный и ощутимый дискомфорт.
في الفترة ما بين الحربين، تطورت الصناعة سريعًا في ترنوبل.	В межвоенное время в Тернополе быстро развивалась промышленность.
وهذه المواد لم تعدَّل في فترة تقديم التقارير الحالية.	За нынешний отчетный период никакие поправки в эти статьи не вносились.
كانت مكتوبة في فترة البقاء في سيفاستوبول، تولستوي.	Написаны они были в период пребывания в Севастополе Толстого.
وسيكون من المهم من ثم زيادة بيان ملامح هذه القضايا في الفترة القادمة.	Поэтому в предстоящий период важно повысить значимость таких вопросов.
انتشرت في الفترة الأخيرة العديد من المتاجر الالكترونية.	В последнее время развелось множество интернет магазинов.
تعد القصائد القصيرة حول السنة الجديدة مهمة في الفترة التي تسبق عطلتك المفضلة.	Короткие стихи про Новый год важны в преддверии любимого праздника.
تعتبر التمارين المساعدة الأكثر فعالية وملاءمة في فترة ما قبل الولادة.	Упражнения считаются наиболее эффективной и подходящей помощью в дородовой период.
وهي لا تصور تذبذب الأسعار في فترات زمنية قصيرة.	Он не отображает колебания цен в короткие периоды времени.
توصف الأدوية في هذه المجموعة في دورة قصيرة في الفترة الحادة من المرض.	Препараты этой группы назначаются коротким курсом в остром периоде болезни.
عُززت في الفترة الأخيرة الهياكل الأساسية للخدمات الاجتماعية.	За последнее время инфраструктура социальных служб стала расширяться.

أنا في هافانا حيث أبدأ هذا الكتاب.	Я начинаю писать эту книгу в Гаване.
ممكن زرع سفرجل ياباني في الخريف في فترة سقوط أوراق قوية.	Возможна посадка айвы японской осенью в период сильного листопада.
تحتاج فقط إلى نسخ الرمز وإدخال ذلك في فترة الدفع.	Вам просто нужно скопировать код и ввести его в период оплаты.
في فترة من الإثارة العصبية، ويبدو على الفور.	В период нервного возбуждения она появляется сразу.
أنا في الصف التاسع، وأنا أحلم بأن يصبح طيارا.	До девятого класса я мечтал стать летчиком.
يمكنك الذهاب للتزلج في الصباح وتكون على الشاطئ في فترة ما بعد الظهر.	Вы можете отправиться кататься на лыжах утром и быть на пляже днем.
وكانت تجربة تحرير التجارة في فترة تسارع العولمة متباينة بالنسبة للمناطق المختلفة.	В период ускоренной глобализации опыт либерализации торговли был в разных регионах различным.
إننا نعيش في فترة من أكثر الفترات اضطرابا منذ الحرب العالمية الثانية.	Мы живем в один из самых бурных периодов после окончания второй мировой войны.
وإتفق الجانبان على مواصلة الحوار في الفترة المقبلة.	Стороны условились о продолжении диалога в будущем.
في الفترة نفسها كانت هناك بعض الجهود للم شمل المسيحية الشرقية والغربية.	В это время возобновились попытки объединить восточное и западное христианство.
ولم تكن لدى بلد واحد فقط أي مبادرة في فترة الإبلاغ.	Не имела никаких инициатив в отчетный период только одна страна.
وينطبق هذا الشرط أيضا على النساء اللاتي ما زلن في فترة الاختبار.	Данное условие также применяется к женщинам на испытательном сроке.
ولا يزال الصندوقان الاستئمانيان يستقطبان مبالغ مالية حتى في الفترات الصعبة اقتصاديا.	Оба целевых фонда продолжают привлекать средства даже в экономически трудные времена.
تحقق في الفترة قيد الاستعراض قدر ملحوظ من التقدم في الصومال.	За рассматриваемый период в Сомали был достигнут выдающийся прогресс.
يمكن أن تتخلص أدوية هذه المجموعة من العدوى في فترة قصيرة.	Препараты из этой группы позволяют избавиться от инфекции за короткий период.
وتقلد منصب المفوض السياسي للجيش الروسي في فترة الحرب الأهلية الروسية.	Становление института военных комиссаров прошло во время Гражданской войны в России.
وهذه الظروف اللازمة منه بشكل خاص في فترة النمو النشط	Оно особенно необходимо в период активного роста.
تغيرت كثيراً أنا في تلك السنوات الخمس.	За эти пять лет я очень изменился.
وكان ذلك في فترات عطلة الصيف المدرسية.	Это бывало во время летних школьных каникул.
انا في المرتبة الاولى في هذا الوزن...	Считаю себя первым номером в этом весе.
وقد ترأس في فترة الحرب العالمية الثانية البرنامج السوفيتي لصنع القنبلة الذرية.	В годы Второй мировой войны руководил нем. проектом по созданию атомной бомбы.
يتيح لك ذلك تحقيق أفضل النتائج في فترة زمنية قصيرة.	Она позволяет достичь самых лучших результатов за короткое время.
على أن تنظم كل أربع سنوات في الفترة ما بين الألعاب الأولمبية...	Они проводятся раз в четыре года в промежутке между Олимпийскими играми.
الالتهاب الحاد هو الذي يبدأ بسرعة ويصبح شديدا في فترة قصيرة من الزمن.	Острое воспаление начинается быстро и обостряется за короткое время.

وربما يتم إقرار التعديلات في فترة وجيزة.	Поправки могут быть приняты в ближайшее время.
في الفترة السوفيتية، كان مستوصف السل موجودًا داخل القلعة.	В советский период внутри замка размещался туберкулезный диспансер.
ومتبقى ثمانية آخرين سيتم طرحهم في الفترة المقبلة.	Еще восемь будут переданы в ближайшем будущем.
ويمكن رؤيته في الفترة الواقعة من شهر شباط وحتى شهر نيسان.	Им можно любоваться в период с января по апрель.
وسيتم تسريع هذه العملية في الفترة المشمولة بالتقرير المقبل.	В следующий отчетный период этот процесс ускорится.
ونتطلع إلى أن نعلم المزيد بشأن تلك الأعمال في الفترة المقبلة.	Мы надеемся получить больше информации об этой работе в предстоящий период.
في حين بقيتُ أنا في اليابان حتى الآن.	Он сохраняется в Японии до их пор.
في فترة ما بعد الظهر، يبدأ السائل بالتراكم في الأنسجة.	В послеобеденное время жидкость начинает скапливаться в тканях.
وتمتلك سلوفاكيا آليات قانونية تمكنها من تحديد الأطفال ضمن اللاجئين في فترة مبكرة.	В Словакии действуют правовые механизмы для раннего обнаружения детей среди беженцев.
عبارة عن أحداث كلها ستحدث في فترة المجيء الثاني.	Все ключевые события пришлись на второй период.
أنا في أعماقي غير واثق بنفسي.	Я очень в себе не уверен.
أنا في غمار هذا العمل منذ وقت طويل.	Ты долгое время работал в дозоре.
لقد كان لدي ما يكفي من القتل في فترة.	Мне достаточно убийств за последнее время.
ويبدأ في الفترة نفسها التقارب بين شوستاكوفيتش والسلطات الرسمية.	В те же годы началось сближение Шостаковича с официальными органами власти.
أنا في الواقع يمكن استخدام بعض المساعدة هنا في المتجر.	Мне бы не помешала помощь здесь в магазине.
حَسناً، أَنا في العمليةِ تَحْطيم مَع شخص ما.	Ну я в процессе разрыва с моим бывшим.
هيا، أنا في حاجة إلى كرسي.	Давай. Мне нужен этот стул.
أنا في خضم الخروج من السرير.	Я в разгар вылезая из постели.
أنا في مفترق طرق من نفسي.	Я и сама сейчас на перепутье.
وهذه ظاهرة اجتماعية بدأت تشتد في فترة ما بعد الحرب.	Этот социальный феномен усиливается в послевоенный период.
أنا في حاجة الى المال لأحد الأصدقاء.	Мне нужны были деньги для друга.
كانت مغامرات هذين البطلين معروفة في جميع أنحاء منطقة المايا في الفترة الكلاسيكية.	В классический период приключения этих двух героев были известны на всей территории Майя.
وفكرت أنا في ذلك طوال عمري.	Я думал об этом всю жизнь.
أنا في الكلية وأنا في الفرقة.	Я студент и играю в группе.
أنت السببَ أَنا في هذه الفوضى.	Ты меня впутал в эту историю.
أنا في خضمّ مهمة لإنقاذ الإلكريس.	У меня миссия по спасению Элькрис.
انت وانا في حمام المعوقين الأن.	Ты и я в кабинке для инвалидов.

لذا، أنا في موقف غير آمن.	Так что я в опасной ситуации.
أنا في موقف خارج مجمع الامم المتحدة.	Я на позиции вне комплекса ООН.
إيليا، وأنا في المحل لينور.	Элайджа. Я в магазине Ленор.
أنا في برنامجي، وأنا أخسر.	Я в моем шоу и я проигрываю.
لاشيء، أنا في مكتبي الآن.	Ничего. Я сейчас в офисе.
لقد قبض على تقريبا وأنا في الطّريق إليكم.	Меня на пути к вам чуть не поймали.
وذات يوم، مررتُ للإطمئنان عليها في فترة ما بعد الظهر.	И однажды в полдень я зашел проведать её.
أنا في حاجة إلى توقيع ثلاث اصحاب الأخرى.	Мне нужны еще подписи троих владельцев.
وبعد عدة أيام، وجدت ابنَ آنا في نظام الرعاية البديلة.	Через несколько дней я нашла сына Анны в системе патронажного воспитания.
عادة ما نراجع الشهادات في فترة تمتدُ لأسابيع.	Обычно мы рассматриваем показания в течение недели.
فها أنا في مكتب المدير من جديد.	Вот я снова в кабинете директора.
أنا في أي وقت فقط حاجة صديقي.	Мне нужен был только мой друг.
أنا في الحقيقة أهتم بشأن ويلا.	Я и правда забочусь об Уилле.
الآن أنا في بلدي ولا أستطيع حتى شراء فنجانٍ من القهوة .	Теперь я вернулся назад и не могу позволить себе даже чашку кофе .
وسيكون للمنظمات الإقليمية دور رئيسي تؤديه في الفترة المقبلة في توطيد وإرساء السلام.	Региональные организации должны сыграть видную роль в предстоящий период в деле укрепления мира.
وكثير منها انتقلت إلى تايلند في فترات مختلفة على امتداد القرن العشرين.	Многие из них переселились в Таиланд в различное время в течение XX века.
واستمرت في الفترة المشمولة بالتقرير أعمال قطع الطريق في دارفور دونما رادع.	В рассматриваемый в докладе период разгул бандитизма в Дарфуре не ослабевал.
انها مثل أنا في الواقع هناك.	Как будто я на самом деле там.
تجري الاحداث في فترة ما بعد الحرب على ساحل شمال أفريقيا.	Действие происходит в послевоенное время на побережье Северной Африки.
استولى الجيش التركي على الكثير من الأراضي في فترة زمنية قصيرة جدا.	Турецкая армия захватила большую территорию за очень короткий промежуток времени.
يتصف اليرسينية في الفترة الأولية بانتهاك للحالة العامة للطفل المريض.	Иерсиниоз в начальный период характеризуется нарушением общего состояния больного ребенка.
التطور الرئيسي للأزياء الإيطالية يأتي في فترة ما بعد الحرب.	Основной виток развития итальянской моды наступает в послевоенное время.
في فترات زمنية مختلفة، تباينت الاستهلاك ووظائفه الاجتماعية.	В разные периоды времени потребление и его общественные функции различны.
لأسباب واضحة، والرياضة النشطة في الفترة الحادة من المرض غير ممكن.	По понятным причинам активные занятия спортом в острые период болезни не возможны.
كنت أنا في الماضي مترددة للغاية في تكريس الناس لصعوبات حياتي.	Я сама в прошлом крайне неохотно посвящала людей в трудности своей жизни.
يتم تقديم التقارير المالية والضريبية في فترة محددة بدقة.	Финансовая и налоговая отчетность сдаётся в строго определенный период.

ولم تكن الفلبين في فترة الحرب دولة ذات سيادة كاملة.	В период войны Филиппины не были полностью суверенным государством.
أنا في حيرة من أمري العلاج التقليدي وما يسمى بدائل.	Я смущен о традиционной терапии и так называемых альтернатив.
في الفترة الرومانية، ازدهرت أراضي تونس.	В Римский период земли Туниса процветали.
ويمكن تناول الغداء في كوخ جبلي في الفترة من مايو إلى أكتوبر.	С мая по октябрь можно пообедать в горной хижине.
لذلك، اتخذ دائمًا قرارات مهمة في فترة مريحة لك.	Поэтому всегда принимайте важные решения в комфортный для вас период.
الحصة الرئيسية من النشاط السياحي تقع بجدارة في فترة الصيف.	Основная доля туристической активности заслуженно приходится на летний период.
منه في الفترة الأولى من ولايته.	Притом на первом году его правления.
ولكن من الأنسب أن تبدأ استقبالها في فترة التخطيط للحمل.	Но целесообразнее начать его прием еще в период планирования беременности.
يتم استخدامه للقضاء على العمليات الراكدة في الأوردة في فترة ما بعد الولادة.	Используется для устранения застойных процессов в венах в послеродовом периоде.
وسوف يكون من المفيد استخدام قماش للعنب في فترة الخريف.	Полезным будет использование полотна для винограда в осенний период.
ولم تحدث تغيرات ملموسة في هذا المجال في الفترة قيد الاستعراض.	Никаких существенных изменений в данной области за отчетный период не произошло.
وسيتابع المجلس النظر في هذه المسألة في الفترة المالية المقبلة.	Комиссия намерена продолжать заниматься этим вопросом в следующем финансовом периоде.
هذا ضروري بشكل خاص في فترة التفاقم.	Это особо важно в период обострения.
كنت أنا في ذلك الوقت تلميذاً في الصف السادس أو السابع.	Я уже учился в шестом или седьмом классе.
ويتعين تلبية جميع هذه المتطلبات في الفترة التي تلي انتهاء النزاع.	Все эти критерии необходимо учесть в постконфликтный период.
لوحظت علامات أكثر وضوحا في فترات التفاقم.	В периоды обострений признаки более заметны.
هذه العملية تسمح للمستثمرين للحصول على البطاقة الخضراء في فترة قصيرة نسبيا من الزمن.	Данный процесс позволяет инвесторам получить гринкард в довольно короткие сроки.
كانت مغامرات هذين البطلين معروفة في جميع أنحاء منطقة المايا في الفترة الكلاسيكية.	В классический период приключения этих двух героев были известны на всей территории Майя.
بالفعل في فترة ما بعد الظهر، تقرر بحلول المساء جلب القوات إلى المدينة.	Уже днём было принято решение к вечеру ввести в город войска.
المصل في الفترة الحادة لا ينصح للاستخدام في الغذاء.	Сыворотка в остром периоде не рекомендована к употреблению в пищу.
وقد كانت هذه المنطقة مركزاً هاماً للتعدين في فترة الاستعمار.	В колониальный период этот регион был важным центром добычи полезных ископаемых.
وبصفة عامة، نحن الآن نعد في فترة دافئة نسبيًا.	Сейчас мы живем в относительно холодный период.
انا في تركيا منذ خمسة اشهر...	Я пять раз в Турции был...
أحيانا تسمى الرياضيات اليونانية في الفترة التي تلت الإسكندر الأكبر بالرياضيات الهلنستية.	Греческую математику периода после Александра Великого иногда называют Эллинистической математикой.

يجب تقديم جميع المستندات من قبل مقدم الطلب في فترة معينة.	Все документы должны быть поданы самим заявителем в определённый срок.
ممارسة يمكن أن يؤديها في الفترة الحادة.	Упражнение можно выполнять в острый период.
وقد تغيرت هذه الحالة في الفترة الماضية.	За отчетный период это положение изменилось.
بعدما تدهورت نتائج الفريق في الفترة الأخيرة.	В последнее время результаты команды ухудшились.
في الفترات الفاصلة بين التفاقم، يحتاج المريض إلى العناية بالجلد.	В периоды между обострениями пациенту необходимо правильно ухаживать за кожей.
في الفترة من يونيو إلى ديسمبر، ضربت الأعاصير في بعض الأحيان الجزر.	В период с июня по декабрь иногда на острова обрушиваются ураганы.
بينما كنت أنا في برنامج الدكتوراه.	Я была в моей докторской программе...
الظروف القاسية في الفترة السابقة للتحليل.	Жесткие условия в период перед сдачей анализа.
ويبدأ في الفترة نفسها التقارب بين شوستاكوفيتش والسلطات الرسمية.	В эти годы начинается сближение Шостаковича с официальными органами власти.
أنا في إنجلترا، عائلتي أيضًا.	К тому же в Англии моя семья.
في فترة حديثي الولادة، يحتاج هؤلاء الأطفال إلى تعزيز بالإشراف الطبي.	В период новорожденности такие дети нуждаются в усиленном врачебном контроле.
ولكن في الفترة الأخيرة ظهرت دلائل على تباطؤ نمو الاقتصاد ووصوله إلى مرحلة ركود.	Однако недавно появились признаки замедления развития экономики вплоть до стагнации.
سوف ندع الأنشطة التشغيلية في الفترة المتبقية من بارد بطاقة الأعمال.	Мы сообщим операционной деятельности в оставшейся части прохладно карты бизнеса.
وقتل ستة اسرائيليين في الفترة نفسها.	За это же время убиты шестеро израильтян.
فقد تمكن في فترة قصيرة من ربط ملايين من الناس.	Интернет сумел за короткие сроки объединить миллионы людей.
أنا في فصل دراسي كبير مع طلاب آخرين.	Я в большой классной комнате с другими учениками.
في الفترات الأولية، يشير أطباء التوليد إلى خطر الانقطاع.	На начальных сроках акушеры предполагают угрозу прерывания.
كان الروس قادرة على تسجيل هدف واحد خلال المباراة إلا في الفترة الأولى.	Россияне смогли забить единственную шайбу за время игры только в первом периоде.
وقد تم منحها لعملها وتطورها في فترة صعبة.	Ее вручили за работу и развитие в тяжёлый период.
وقد تم الوفاء بهذه المهمة، في الفترة المالية الأولى، بإيجاد وظيفة مؤقتة.	В первый финансовый период эта задача решалась благодаря созданию временной должности.
والمهام التي تواجهها الأمم المتحدة في الفترة القادمة عديدة وصعبة.	Перед Организацией Объединенных Наций в предстоящий период встает немало сложных задач.
نجاحات الشركة مثيرة للإعجاب في الفترة الأخيرة.	В последнее время успехи компании впечатляют.
ظهرت أول مجموعات مسرح الهواة الإنجليزية في الفترة الاستعمارية.	Первые английские любительские театральные группы возникли в колониальный период.
بدأت اللغة الصينية الكلاسيكية في فترة الربيع والخريف.	Классическая китайская литература началась весной и осенью.

في فترة قصيرة من الزمن، يمكنك معالجة مساحة واسعة من الجدار.	За короткий промежуток времени можно обработать большую площадь стены.
العلاج بالفيتامينات في الفترة الحادة من نزيف الأمعاء من الأفضل عدم إجراء.	Витаминотерапию в остром периоде кишечного кровотечения лучше не проводить.
أنا في المملكة المتحدة، وأود أن أعرف ما إذا كان يمكنني استخدامه هنا.	Я живу в США хотелось бы знать как я могу ее забрать с собой.
وقد أبدت القيادة الفلسطينية شجاعة وصموداً عظيمين في الفترة التالية لوفاة الرئيس عرفات.	Палестинское руководство проявляет огромное мужество и твердость после кончины Президента Арафата.
يتم تغيير الضمادات كل يوم في فترة العيادات الخارجية.	Повязки меняются каждый день в амбулаторном периоде.
استطاع زهير في فترة وجيزة أن يتكيف مع الوضع الجديد.	Однако вскоре вермахт приспособился к новой ситуации.
وسيتواصل هذا العمل في الفترة المشمولة بالتقرير المقبل.	В ходе следующего отчетного периода эта работа будет продолжена.
الحركة في الفترة المبكرة من إعادة التأهيل تقلل من مدتها.	Движение в ранний период реабилитации позволяет сократить ее срок.
في فترة ولايتها شملت بعض الماشية وحديقة نباتية صغيرة.	В ее владения входят некоторый скот и небольшой растительный сад.
ولا تكون العُطل داخلة في فترة الإجازة.	Праздники не включаются в период отпуска.
شهدت كرة القدم للسيدات تطورات كثيرة في الفترة الأخيرة.	В последние десятилетия значительное развитие получил и женский футбол.
كان غويتيسولو مريضاً في الفترة الأخيرة.	В последнее время Удовенко был болен.
لكن الاتصالات توقفت في الفترة الماضية.	Это в последние годы связь прервалась.
في الفترة الأولى من تطورها، السبانخ غير ضار تماما.	В начальном периоде своего развития шипица довольно безобидна.
في فترة مبكّرة هاجرت إلى ألمانيا.	Но в раннем детстве уехал в Германию.
بالطبع، في فترة الحمل، يتم منع أي دواء بشكل صارم للمرأة.	Во время беременности прием препарата женщинам строго запрещается.
سوف تتعلم إجادة اللغة الإسبانية في فترة وجيزة.	Обучу испанскому языку в короткие сроки.
وفي إطار الخطوة الأولى، نفذت في فترة قصيرة سلسلة من الإصلاحات القانونية الملحوظة.	На первом этапе за короткий срок был проведен ряд заметных правовых реформ.
أنا في هذا الحقل منذ سن مبكر.	С ранних лет работала в поле.
يتطلب علاج التهاب المتوسط في الأطفال والكبار الامتثال لراحة الفراش في الفترة الحادة.	Лечение мезаденита у детей и взрослых предполагает соблюдение постельного режима в острый период.
ولهذا الغرض، يُنتظر عقد مشاورات في فترة ما بين الدورات.	Для этой цели планируется провести межсессионные консультации.
وتم تقليص معدل الفقر إلى النصف في فترة لا تتجاوز خمس سنوات.	Абсолютный уровень нищеты сократился наполовину всего лишь за пять лет.
أنا في حاجة إلى مجموعة ماهرة من أيدي معي هناك.	Мне нужен квалифицированный набор рук со мной там.
وهذا أمر ذو أهمية خاصة في فترة من التحولات السريعة.	Это особенно важно в период быстрых преобразований.

أنا في الواقع على سقف من مركبة متحركة.	Я правда на крыше движущегося автомобиля.
وهذا هو الكثير من الضرر في فترة قصيرة من الزمن.	Слишком большие повреждения за такой короткий период времени.
أنا في الخارج، وأهمّ بالدخول.	Я снаружи и направляюсь к вам.
هذه الرؤية كانت رائجة في مجال الذكاء الاصطناعي في فترة من الزمن أيضًا.	Одно время такой подход был популярен и в области искусственного интеллекта.
لقد قتل في الفترة الأخيرة عامل ياباني للمساعدة الإنسانية.	Недавно убит японский сотрудник гуманитарной организации.
يجب أن يجري إعداد دقيق بالمثل في فترة ما بعد الاستقلال.	Не менее тщательно необходимо готовиться к периоду после независимости.
واستفادت مؤسسات الجنوب كذلك من التعاون الثلاثي في الفترة قيد النظر.	В течение обзорного периода учреждения Юга пожинали плоды трехстороннего сотрудничества.
إننا نعيش الآن في فترة تتسم بتناقضات غير عادية.	Мы переживаем сейчас период чрезвычайных контрастов.
وتقف البشرية الآن في فترة حاسمة من فترات تاريخ العالم.	Человечество переживает поворотный этап мировой истории.
يتم تحقيق كل ذلك في فترة إعادة التأهيل البعيدة.	Это всё достигается уже в отдалённом периоде реабилитации.
الآن يستحق الأمر التفكير في الفترات المناسبة للتنقل كل شهر على حدة.	Теперь стоит рассмотреть подходящие периоды для переезда по каждому месяцу в отдельности.
تم تحويله إلى مستشفى شامل في الفترة الرومانية.	Был преобразован в комплексный больнице в римский период.
تصوفي تدريس يأتي الى الجبهة في الفترة الثالثة من الفلسفة اليونانية.	Теософическая преподавание идет на фронт в третьем периоде греческой философии.
وقد بدأت هذه الآليات تلعب دورا في الفترة الأخيرة فقط في البلدان النامية.	Такие механизмы только начинают играть существенную роль в развивающихся странах.
في فترة ما بعد الولادة، يتم الحفاظ على هذه التوصيات.	В послеродовом периоде эти рекомендации сохраняются.
في فترة من النمو رش معظم النباتات كل صباح ومساء.	В период роста большинства растений опрыскивают ежедневно утром и вечером.
وواصل المركز العمل كميسر لتنفيذ المبادرات الإقليمية في الفترة قيد الاستعراض.	В течение отчетного периода Центр продолжал способствовать осуществлению региональных инициатив.
وكان من الضروري وضع برنامج كامل للتدمير في فترة زمنية محدودة للغاية.	Необходимо было в самые короткие сроки завершить подготовку программы уничтожения.
في الفترة الأخيرة، تزايد التوتر الأمني في المنطقة الجنوبية.	В последнее время напряженность в сфере безопасности усилилась в южном регионе.
موضوع هذا العام يدور حول الدور المستقبلي للحكومة في فترة ما بعد الأزمة.	Главной темой этого года стала будущая роль государства в послекризисный период.
ومع ذلك، فمن الأفضل تعقيم الكلب في فترة الحمل المبكر.	Однако лучше всего стерилизовать собаку на раннем сроке беременности.
يفضل أن يتم جمع المواد الخام في فترة الإزهار المكثف.	Сбор сырья рекомендуют осуществлять в период интенсивного цветения.
في فترة كانت خصبة من الناحية السياسية.	Время было в политическом смысле жаркое.

في الفترات الفاصلة بين الأمواج المزهرة، تحتاج هذه الورود إلى تغذية وتخصيب.	В перерывах между волнами цветения эти розы нужно подкармливать и удобрять.
في الفترة نفسها، بدأت الفرق والأقسام في إعادة تنظيمها في الألوية.	В этот же период полки и дивизии начали реорганизовывать в бригады.
ماذا سيحصل في المنطقة بعد الذي حصل في الفترة الأخيرة...	Что будет с этим регионом после окончательного...
آلكازاخستانيون يرتدون الملابس السوداء في فترة الحداد .	Казахи одевают черную одежду в траурное время.
في هذا المكان كانت الأضرحة اليونانية الرئيسية والجمال الاستثنائي بنيت في الفترة الكلاسيكية.	В этом месте находились основные греческие святыни и необычайной красоты постройки классического периода.
إذ جرت التقاليد أن توقف جميع الحروب في فترة إجراء الألعاب الأولمبية.	Древней традицией считалось прекращать войны во время проведения Олимпийских игр.
وهذا أحد معايير التقييم في فترة التمويل الرباعية السنوات.	Это один из критериев оценки в ходе четырехлетнего финансового цикла.
في فترات لاحقة، يمكن وصف الدواء حسب تقدير الطبيب.	На более поздних сроках препарат может назначаться по усмотрению врача.
كانا في الفترة ما بعد الشمولية الأولى قد تصالحا على الحرية.	В первый посттоталитарный период они помирились на свободе.
الإجراء له دور مهم بشكل خاص في فترة تكوين الأذن وتدريب الكلاب على الاستمالة.	Процедура имеет особо важную роль в период становления ушей и приучения собаки к уходу.
في فترة الجوع، قد يعودون إلى جثث ناقصة الأكل.	В голодный период могут возвращаться к недоеденным тушам.
تجنبي التدخين أو تناول الكحول في فترة الحمل.	Не курите и не пейте алкоголь во время беременности.
في فترات لاحقة، من الأفضل التخلي عن استخدام العنب.	На поздних сроках лучше отказаться от употребления винограда.
هذا هو السبب في أنك تحتاج إلى محاولة وضع الأفضل في فترات الحياة الأولى.	Именно поэтому нужно постараться заложить все лучшее в самые ранние периоды жизни.
في الفترة الاستعمارية، تطور الأدب باللغة العربية.	В колониальный период литература развивалась на арабском языке.
لا يمكن العثور على القطع الأثرية في فترة البونيقية، حتى في المتاحف التونسية.	Артефактов пунического периода даже в тунисских музеях почти не найти.
قد يسبب مشاكل كبيرة في فترة ما بعد الولادة المبكرة.	Может вызвать значительные проблемы в раннем послеродовом периоде.
تطبيع الخلفية الهرمونية في فترة ما بعد الولادة يتطلب عدة أشهر.	Нормализация гормонального фона в послеродовом периоде требует нескольких месяцев.
فقد تضاعف عدد القرارات القضائية والتحكيمية الإضافية في فترة السنتين.	Число новых судебных и арбитражных решений в течение двухгодичного периода удвоилось.
في الفترة وبعد نزلات البرد مباشرة، لا يستحق الحب القيام به.	В период и сразу после простудных заболеваний любовью заниматься не стоит.
النظر في تأثير علم الأمراض على حالة جسم المرأة في فترات مختلفة.	Рассмотрим воздействие патологии на состояние организма женщины в разные периоды.
يمكنك الحمل فقط في فترات محددة من الدورة الشهرية.	Забеременеть можно только в определенные фазы месячного цикла.
اسعار العقارات بمصر في الفترة الاخيرة بعد ال...	Цены на недвижимость в Черногории после...

الأعراض المميزة للمرض في فترة حمل الطفل غالبا ما تكون غير واضحة على الفور.	Характерные признаки болезни в период вынашивания ребенка часто выявляются не сразу.
المباني الباقية للسادة هي نموذج للهندسة المعمارية في فترة الإمبراطورية العثمانية.	Сохранившиеся здания мастеров представляют собой образец архитектуры периода Оттоманской империи.
ويلاحظ الإنتاج النشط لهذه الهرمونات في فترة الإباضة.	Активная выработка этих гормонов наблюдается в период овуляции.
نحن نعيش في فترة من التغيرات الدراماتيكية في الحياة الاقتصادية في العالم بأسره.	Мы живём в период кардинальных перемен в экономической жизни всего мира.
وستتواصل هذه الممارسة أيضاً في الفترات السنتانية المقبلة.	Эта практика будет продолжена и в последующие двухгодичные периоды.
وفي تايلند رصدت المفوضية، المظاهرات التي خرجت في الفترة السابقة على الانتخابات.	В Таиланде УВКПЧ наблюдало за демонстрациями в период подготовки к проведению выборов.
وبذلك سيتسنى التوصل إلى نتائج ملموسة في فترة زمنية أوجز.	Благодаря этому будет легче достичь конкретных результатов в кратчайшие сроки.
وقد أعددنا هذا التقرير في فترة من الضبابية والتقلبات العالمية.	Мы готовили настоящий доклад в период глобальной неустойчивости и неопределенности.
من الخطر بشكل خاص تحميل البنكرياس في الفترة الحادة من المرض.	Особенно опасно нагружать поджелудочную железу в остром периоде заболевания.
في معظم الأحيان يتم استخدامه في فترة المرض الحاد.	Зачастую применяется при тяжелом течении заболевания.
من الممكن استخدامها في الفترة الحالية.	Их можно использовать в этот период.
في معظم الأحيان يتم استخدامه في فترة المرض الحاد.	Часто используется во время тяжелой болезни.
مع الرعاية الخاطئة للجرح في فترة الشفاء، هناك فرصة للعدوى.	При ненадлежащем уходе в период восстановления есть риск занесения инфекции.
و هي الفترة التي أمضيتها أنا في المؤتمر.	Это как раз время в которое проходила конференция.
و انا في انتظار الردود من المشاركين الاخرين.	Ждем ответов от других приглашенных игроков.
في فترة الإزهار والإثمار شجرة يحتاج إلى التغذية.	В период цветения и плодоношения дерево нуждается в подкормке.
في فترة ما بعد انقطاع الطمث، هناك تغير في نسبة الأندروجينات والإستروجين.	В период постменопаузы происходит изменение в соотношении андрогенов и эстрогенов.
ـ أنا في العادة أقرأ أربعة كتب أو خمسة بالتزامن.	Он работает над четырьмя или пятью книгами одновременно.
في فترة الصيف الحارة، يمكنك غسل أوراق النبات بالماء في درجة حرارة الغرفة.	В жаркий летний период можно омывать листья растения водой комнатной температуры.
أنماط التصوير هي أيضا تمثل الموضة في فترات.	Стили фотографии также представляют моду в разные периоды.
لم يكن لديه هذا الشعور في فترات الصيف...	В летний период такого не почувствуешь.
وقد تسبب هذا في فترة من الاقتتال الداخلي المكثف.	В результате этого начался период напряженной внутренней борьбы.
واقترح ممثل آخر أن يجري العمل بهذا الشأن في الفترة الفاصلة بين الدورات.	Другой представитель предложил провести межсессионную работу по этому вопросу.

في معظم الأحيان، هذا الشكل من المرض يتطور في فترة الربيع من السنة.	Зачастую это заболевание начинает развиваться в весенний период.
وضاقت هذه الفجوة كثيراً في الفترة الأخيرة.	В последнее время она значительно сократилась.
وبدأت الاختبارات الأولى على البشر في الفترة الأخيرة.	Однако недавно начались первые клинические испытания на людях.
وهو يعتزم إمعان النظر في مستقبل بعثة مساعيه الحميدة في الفترة القادمة.	В предстоящий период он намеревается подумать о будущем своей миссии добрых услуг.
كان لدي اكبر منها وانا في الجامعة.	В колледже у меня была еще длиннее борода.
وبالمقابل، تركزت الانخفاضات في جنوب آسيا في الفترة الأخيرة.	В отличие от этого в Южной Азии спады пришлись на более недавний период.
ولقد حدثت هذه المأساة في فترة عصيبة للغاية من تاريخ لبنان السياسي.	Эта трагедия произошла на очень сложном этапе ливанской политической истории.
لم يتدهور الوضع المالي لمركز التجارة الدولية عما كان عليه في فترة السنتين السابقة.	Финансовое положение ЦМТ не ухудшилось по сравнению с предыдущим двухгодичным периодом.
أَنا في منتصفِ الأكثر حدّة حالة مهنتِي.	У меня в разгаре самое напряжённое дело в карьере.
مهلا، أنا في حاجة إليها فقط لبضع ساعات.	Он нужен мне лишь на пару часов.
أنا في طريقي لعقد ندوة فض النزاعات...	Я на семинар по разрешению конфликтов для старших.
يتم إنجاز هذا التحليل الأولي في فترة لا تتعدى أسبوعا واحدا.	Предварительный анализ должен быть завершен в течение не более одной недели.
ذهبت إلى هناك وأنا في طريقي للمكتب.	Я зашел туда по пути в офис.
سأضع هذا بالبريد وأنا في طريقي للمنزل.	Я хочу кинуть всё в почтовый ящик по пути домой.
إن شعب لاتفيا يتمنى لكم النجاح في فترة توليكم قياد هذه الهيئة.	Народ Латвии желает Вам всяческих успехов на посту руководителя этого органа.
وسيستمر بذل هذه الجهود في الفترة القادمة.	Эти усилия будут прилагаться и в предстоящем периоде.
وسيكون ذلك موضوعا رئيسيا في الفترة المقبلة.	Это станет одной из основных задач на следующий период.
في المراكز السياحية، تتوفر خدمة تأجير الدراجات في الفترة من يونيو إلى أكتوبر.	В туристических центрах популярна аренда велосипедов с июня по октябрь.
بعد كل شيء، كل الحمل الثامن ينتهي في فترة مبكرة.	Ведь каждая восьмая беременность заканчивается на раннем сроке.
وسيزيد ذلك من العمر الافتراضي في فترة التخزين كما سيزيد من الموارد السمكية المتاحة.	Это позволит продлить сроки хранения продукции и сберечь ограниченные рыбные ресурсы.
ويجري الاستماع إلى معظم الطلبات المقدمة في فترة ما قبل المحاكمة عن طريق الموجزات.	Большинство ходатайств на досудебном этапе заслушивается сейчас в виде резюме.
وبشكل عام، ينبغي على الحكومة زيادة كفاءة أنشطتها في الفترة المقبلة.	В целом Правительство в предстоящий период должно повысить эффективность своей деятельности.
من بينها، تبرز زخرفة خاصة في فترة الخريف النظرة الأوروبية.	Среди них особой декоративностью в осенний период выделяется европейский вид.
في فترة قصيرة نسبيا من الوقت، يمكنك إعداد وجبة الإفطار لجميع أفراد الأسرة.	За относительно небольшой промежуток времени можно приготовить завтрак для всей семьи.

ما فتئ يتراجع احترام حقوق الطفل في الفترة التي يشملها هذا التقرير.	В ходе охватываемого докладом периода отмечалось все большее ущемление прав ребенка.
في فترة ما بعد الحرب، كانت جزر كارولين تحت الإدارة الأمريكية.	В послевоенный период Каролинские острова находились под управлением США.
ويستند التخفيض المقترح إلى نمط الإنفاق الفعلي في الفترات السابقة.	Предлагаемое сокращение основывается на фактической структуре расходов за последние периоды.
ونحن نلتقي في فترة من تاريخ الأمم المتحدة تنطوي على تحديات خاصة.	Мы собрались в особенно сложный период в истории Организации Объединенных Наций.
في فترة ما بعد الظهر، يمكنك متابعة معرفتك بالمدينة بنفسك ومشاهدة العديد من المتاحف.	После обеда Вы можете сами продолжить знакомство с городом и увидеть еще несколько музеев.
لكن هذا يحدث في فترات الهدوء المزعومة.	Но это происходит в так называемые периоды затишья.
ولقد وضع النص الكامل للإعلان العالمي لحقوق الإنسان في فترة تقل عن سنتين.	Полный текст Всеобщей декларации прав человека был составлен меньше чем за два года.
قادر على حماية من البرد في فترة الصقيع.	Способно защитить от холода в период заморозков.
وكان الروما الفئة الأشد تأثراً في فترة الانتقال الصعب لهنغاريا من الاشتراكية إلى اقتصاد السوق.	Рома больше других пострадали во время сложного периода перехода Венгрии от социализма к рыночной экономике.
لوحظت قفزات عالية خاصة في فترة التفاقم.	Особо высокие скачки отмечаются в период обострения.
أنا في البكاء مع الشرف والامتنان.	Я плачу от гордости и благодарности.
وربما يتم إقرار التعديلات في فترة وجيزة.	Эти поправки могут быть приняты в скором времени.
سوس العنكبوت ألتنوب يضر عادة في فترة الجفاف الطويل.	Еловый паутинный клещ вредит обычно в период продолжительной засухи.
أن يكون تنفيذ البرنامج داخل المدرسة في الفترة الصباحية.	Образовательный процесс в школе осуществляется в первой половине дня.
في فترة ما قبل البلوغ، تطور الصبي لا يختلف عن القاعدة.	В допубертатном периоде развитие мальчика ничем не отличается от нормы.
يعد هذا أحد أكثر الهجمات دموية في مقديشو في الفترة الأخيرة.	Это был один из самых смертоносных терактов в Могадишо за последнее время.
لذلك، في فترات الجفاف، ينبغي عليهم ترتيب الاستحمام والرش المنتظم.	Поэтому в засушливые периоды им следует устраивать душ и регулярные опрыскивания.
في الفترة قيد النظر، شُنت بضع حملات ضد العنف المنزلي.	За отчетный период было проведено несколько кампаний против насилия в семье.
في كثير من الأحيان، في فترة قصيرة من الزمن، تصبح الدرجة الثانية الثالثة.	Довольно часто за короткий промежуток времени вторая степень переходит в третью.
ويعزى الكثير من هذا الانخفاض إلى انخفاض عدد الدول المجيبة في فترة الإبلاغ الثالثة.	Это снижение в значительной степени объясняется меньшим числом респондентов за третий период.
وأبدي تأييد لفكرة عقد مشاورات غير رسمية في فترة بين الدورات.	Была поддержана идея о проведении межсессионных неофициальных консультаций.
لكن في فترات أخرى من الحياة، يجب أن تكون رائحة العرق شديدة الانزعاج.	Но в остальные периоды жизни очень резкий запах пота должен настораживать.

في فترة السكون من أكتوبر إلى فبراير، تتم عملية التسميد مرة كل شهر ونصف.	В период покоя с октября по февраль подкормка проводится раз в полтора месяца.
وقد تم تصميم الطائرة في فترة قصيرة للغاية من الزمن.	Самолет был создан в очень короткий срок.
وهذا مفيد بشكل خاص في الفترة الأولية للنمو.	Это особенно актуально в начальный период развития.
أنا في الواقع لم يوقف لي كرسي في اليوم الآخر.	Той ночью я больше не обсуждал стул.
ويؤخذ هذا النهج في الحسبان في تحديد احتياجات قلم المحكمة في الفترة المالية الأولى.	Потребности Секретариата в первом финансовом периоде определены с учетом этого подхода.
الرقم القياسي مهم أيضاً وأنا في غاية السعادة.	Рекорд также важен и я очень счастлив.
واصلت القوة تنفيذ برنامج مساعدة واسع النطاق للمجتمع المحلي في الفترة التي يشملها التقرير.	В отчетный период МССБ продолжали осуществлять широкую программу оказания помощи местному населению.
الشراكة بالكنيست والحكومة ستستمر أيضا في فترة الانتخابات .	Партнерство в Кнессете и правительстве продолжится и в предвыборный период.
تختفي هذه الاثار الجانبية في فترة قصيرة.	Эти побочные эффекты утихают через короткое время.
في فترة معينة، تكون نسبة مختلفة من الشعر في كل واحدة من المراحل.	В любой момент времени в каждой фазе находится определенная часть волос.
و العودة إلى ممارسة الحياة الطبيعية في فترة زمنية قصيرة.	Вернуться к обычной жизни в короткие сроки.
الكالسيوم أمر حيوي للطفل حتى في فترة النمو داخل الرحم.	Кальций жизненно необходим малышу еще в период внутриутробного развития.
وفيما يتعلق بالمنشورات، فإن عددها سوف يقل بدرجة كبيرة في فترة السنتين الجديدة.	Существенно уменьшится в новом двухгодичном периоде число публикаций.
واجتماع اللجنة التحضيرية ينعقد في فترة مفعمة بالهمّ والكدر.	Нынешняя сессия Подготовительной комиссии проходит в особо тяжелое время.
ومع ذلك، حدث الكثير في الفترة الواقعة بينهما.	Однако за истекший период произошло множество событий.
في الفترات الأخيرة، ليس من الضروري تناول الدواء قبل عدة أسابيع من ولادة الطفل.	На последних сроках не стоит принимать лекарство за несколько недель до рождения ребенка.
باستخدامه العادي، يتم تنظيف الجسم في فترة زمنية قصيرة.	При ее регулярном употреблении организм очищается за короткий промежуток времени.
في الفترة الحادة، يجب تقليل استخدام هذه المنتجات إلى حد ما.	В острый период следует несколько сократить употребление таких продуктов.
حيث أن القيمة العظيمة للمعدن الثمين تظهر في فترات الأزمات الاقتصادية والسياسية.	Наибольшая стоимость драгоценных металлов наблюдается в периоды экономических и политических кризисов.
في فترة من اوريغامي كانت مادة إلزامية في مدارس البنات.	В определенный период оригами было обязательным предметов в женских школах.
لكن حتى في فترات المغفرة، يواجه المرضى الذين يعانون من هذا التشخيص صعوبات كبيرة.	Но и в периоды ремиссии пациенты с таким диагнозом испытывают немалые сложности.
في فترة دافئة فقط، يمكن للأفراد المعنيين الاستمتاع بهذه الأسماك.	Только в тёплый период рассматриваемые особи могут полакомиться такой рыбой.
تدخل في فترة ديناميكية جدا وخلاقة في حياتك.	Это динамичный и созидательный период в вашей жизни.

تسارعت الحالة التي كانت فيها إسبانيا في الفترة ما بين السلطات تسخن كل يوم.	Ситуация в которой оказалась Испании в период междувластия с каждым днем накалялась.
أنا في محاولة لتجنب أي ارتباط عاطفي إلى السوق.	Я пытаюсь избежать любой эмоциональной привязки к рынку.
يجب مناقشة أي تغيير في فترات الدورة شهرية مع طبيبك.	О любых изменениях в месячном цикле нужно говорить своему лечащему врачу.
وحذر إسبر من دور كل من روسيا والصين في الفترة المقبلة على الساحة الدولية.	Эспер предупредил о роли России и Китая в предстоящий период на международной арене.
بالاستناد الى نفقات فعلية فــي الفترة الأخيرة.	Исходя из уровня фактических расходов в последнее время.
وفي اليابان، يُتوقع أن يستعيد الاقتصاد نموه بوتيرة معتدلة في الفترة المشمولة بالتوقعات.	В Японии в охватываемый прогнозом период ожидается умеренное оживление экономики.
أنجزت المرحلة الأولى من المشروع المذكور أعلاه في الفترة المالية السابقة.	Первая очередь вышеупомянутого проекта была выполнена в предыдущем финансовом периоде.
خلال عطلة نهاية الأسبوع الماضية كنتُ أنا في المقدمة.	На прошедших выходных был на самом объекте.
شكّلَ فلسفةً في فترة من العصور الوسطى المبكّرة.	Философская мысль в эпоху раннего Средневековья.
في فترات لاحقة لوحظ زيادة في مستوى المادة الفعالة.	На более поздних сроках отмечается увеличение уровня активного вещества.
نعم، أنا في ذاك المساء كنتُ في الملعب.	В этот день я был на полигоне.
وتتحمل المرأة الحامل نفقات إنهاء الحمل في الفترة حتى الأسبوع العاشر من تاريخ الحمل.	Расходы на прерывание беременности до десятой недели с момента зачатия несет беременная женщина.
وستتم معالجة الطلبات في فترة زمنية معقولة.	Поступающие обращения будут рассмотрены в разумные сроки.
في فترة ما قبل الولادة، قد يتم إخفاء العلامات على أنها تقلصات خاطئة.	В предродовом периоде признаки могут маскироваться под ложные схватки.
سوف تتعلم الكثير في فترة قصيرة من الزمن.	Вам предстоит многому научиться за короткое время.
من المؤكد أننا نعيش في فترة من التجارب العالمية غير المسبوقة.	Мы живем в эпоху беспрецедентных глобальных изменений.
مفهوم مهم في الفترة نفسها هو الإباضة.	Важным понятием в самом периоде является овуляция.
التركيز على الجوانب الإيجابية في فترة التعلم الخاص بك.	Сосредоточиться на положительных аспектах на период обучения.
بفضل هذه التقنية البحثية، يتم اكتشاف العدوى حتى في الفترة الكامنة.	Благодаря этой методике исследования инфекция определяется даже в латентный период.
هذا ملحوظ بشكل خاص في فترة زراعة الشتلات.	Особенно это заметно в процессе выращивания бройлеров.
ويمكن للمكتب أيضا تمثيل أعضاء معاهدة عدم الانتشار في فترة ما بين المؤتمرات الاستعراضية.	Бюро может также представлять участников ДНЯО в период между конференциями по рассмотрению действия.
وهو ما كان يمثل ذات المستوى في الفترة السابقة.	Этот показатель остался на уровне предыдущего периода.
لا يتم تنفيذ الإجراءات في فترة المرض الحاد.	Нельзя проводить процедуры в острый период заболевания.

ترغب في تحقيق أقصى استفادة من تعلم اللغة الإنجليزية في فترة قصيرة.	Вы хотите добиться максимальной отдачи от изучения английского языка за короткий период.
في فترات زمنية قصيرة، تحركات السوق متقلبة خصوصا.	На коротких таймфреймах движение рынка особенно нестабильно.
أنها مصنوعة في فترة التقاط نبات اللون.	Их вносят в период набирания растением цвета.
يتم جمع الأوراق في الفترة من مايو إلى يونيو.	СБОР Листья собирают с мая по июнь.
وأوضح الوفد أنه لم يسجل أي بلاغ عن أعمال تعذيب في موناكو في الفترة الأخيرة.	В последнее время в Монако не поступало сообщений об актах пыток.
وقد جاءت هذه المبادرة في فترة عصيبة شهدت اندلاع الأزمة المالية.	ИДП разрабатывалась в сложный период финансового кризиса.
أمورك الشخصية تتغير سريعاً في الفترة الأخيرة.	Твоя личная жизнь в последнее время резко изменилась.
القومية الكوردية الحديثة لها جذورها في فترة تفكك الإمبراطورية العثمانية بعد الحرب العالمية الأولى.	Современный курдский национализм имеет свои корни в роспуске Османской империи после Первой мировой войны.
أنا أستطيع أن أكون حامل بينما أنا في السجن.	Я могу быть беременной в тюрьме.
أنا في حاجة إلى التحدث معه.	Мне нужно было поговорить с ним.
و الأن سأموت و أنا في المركز الثالث.	Теперь я умру под номером три.
وكان كثير من مواطن الضعف تلك قد حدده المجلس في فترات سنتين سابقة.	Многие из этих недостатков Комиссия выявила в предыдущие двухгодичные периоды.
أنا في حاجة للتحدث مع الأخ.	Мне нужно поговорить с этим братом.
وأظهر المرضى المشاركون في مجموعتي العلاج انخفاضاً في أعراض ألوذمة البقعية في فترة ستة أشهر.	Участники в обеих лечебных группах показали снижение симптомов макулярного отёка в течение шести месяцев.
كلا، أنا في علاقة ثابتة.	Нет. Я в постоянных отношениях.
سأمر على البنك في فترة الغداء.	Я заскочу в банк в обед.
أنا في موضع مؤسف حيث أضطر لمراعاة شعور الناس.	Я в невыгодном положении потому что думаю о человеческих чувствах.
أُريدُ معْرِفة ما الذي أنا فيه.	Я лишь хочу знать во что я ввязываюсь.
تعلمت عملية التنصيب في فترة التدرب.	Я научился установке во время стажировки.
أنا في علاقة طويلة الأمد بالنباتات.	А у меня уже долгие отношения с растениями.
وأنا في غاية الأمتنان مقدمًا لدعمكم.	И я вас заранее благодарю за... вашу поддержку.
وأردف أنه في الفترة ذاتها، صادقت منغوليا أيضاً على عدد من المعاهدات الدولية.	В тот же период Монголия ратифицировала ряд международных конвенций.
رصد الأرصدة الفائضة في الحساب الخاص لفريق الأمم المتحدة للمساعدة في فترة الانتقال.	Контроль за остатками излишков на специальном счету для ЮНТАГ.
وازداد النشاط السياسي في الفترة المشمولة بالتقرير.	В течение отчетного периода возросла политическая активность.
وتبدأ دورة المؤتمر هذه في فترة تمر فيها قيادة الدولة الرائدة في العالم بمرحلة انتقالية.	Текущая сессия Конференции открывается в период смены руководства в ведущей мировой державе.

في الصيف، تكون المعدات في فترة عالية الخطورة.	Летом оборудование находится в периоде высокого риска.
في فترة ولايتهم الأولى، أطلق الليبراليون عدة برامج تجريبية للهجرة من الدرجة الاقتصادية.	В свой первый срок либералы запустили несколько пилотных программ иммиграции экономического класса.
أنا في سلام مع عملية الحياة.	Я нахожусь в мире с процессом жизни.
الرطوبة في فترة الخريف هي الأدنى.	Влажность в осенний период самая низкая.
ويتوقع تناول محصلة هذه المشاورات في فترة السنتين المقبلة.	Результаты таких консультаций планируется рассмотреть в следующем двухгодичном периоде.
في الوقت ذاته، نحن في فترة التوطيد والتوسع.	Тем временем мы находимся на этапе консолидации и расширения.
كان محاصرا أنا في الكابلات عالية الجهد من مصدر لا ينضب للطاقة.	Я был пойман в ловушку в высоковольтных кабелей из неисчерпаемого источника энергии.
وأتمنى لكم جميعاً استراحة هنيئة في فترة ما بين الدورات.	Желаю вам всем счастливого межсессионного перерыва.
ومع ذلك، في الفترات الفاصلة بين تقلب المزاج، يشعر الشخص ويتصرف بشكل طبيعي.	Однако в промежутках между скачками настроения человек себя нормально чувствует и ведет.
وسيجري توسيع نطاق المشروع لتشارك فيه جميع برلمانات أقل البلدان نموا في فترة السنتين المقبلة.	В следующий двухгодичный период планируется охватить этим проектом парламенты всех наименее развитых стран.
المضطرب في بلادهم في الفترة الأخيرة.	В последнее время в нашей стране неспокойно.
في فترات مختلفة من الحمل، يمكن أن يختلف علاج مرض القلاع إلى حد كبير.	На разных сроках беременности лечение молочницы может сильно различаться.
اتباع نظام غذائي خاص مهم جدا في فترة ما بعد الجراحة.	Очень важна в послеоперационный период особая диета.
لذلك معظم الناس يأتون لقضاء العطلات في تايلاند في الفترة بين ديسمبر وفبراير.	Так что большинство людей приходят на отдых в Таиланд в период с декабря по февраль.
ريال في الفترة المقابلة من العام السابق.	Реалов в соответствующем периоде годом ранее.
جرى استعراض ملاك موظفي البعثة في سياق تخفيضها وتصفيتها إداريا في فترة لاحقة.	Штатное расписание миссии было рассмотрено в контексте ее сокращения и последующей ликвидации.
ومنذ مؤتمر القمة العالمي، تنخرط الجمعية العامة في فترة إصلاح مكثفة جدا.	Со времени Всемирного саммита Генеральная Ассамблея переживает период самых активных реформ.
سوف يحتاجون أيضًا إلى تناولها في فترة زمنية قصيرة نسبيًا لمخاطر الآثار السامة.	Они также должны съесть их в относительно короткий промежуток времени риск токсических эффектов.
ويطبق هذا القرار في فترة التزام الثانية والفترات الحقة.	Такое решение применяются во второй и в последующие периоды действия обязательств.
كنت وأنا في هذه السن أحبّ الفنّ.	Мне с раннего возраста нравилось искусство.
هو حركة مفاجئة للسعر في اتجاه الصعود أو الهبوط في فترة زمنية قصيرة.	Сравнительно резкое движение цены вверх или вниз за короткий промежуток времени.
وقد دفع هذا الأمر الحكومة إلى اتخاذ العديد من القرارات في الفترة الأخيرة.	На ее реализацию направлено ряд правительственных решений последнего времени.
ولم تجر أي دراسات نوعية في فترة تقديم التقارير هذه.	Никаких качественных исследований по этому вопросу за отчетный период не проводилось.

تركيز الذروة للأوكسيتوسين يصل في فترات متأخرة.	Пиковой концентрации окситоцин достигает на поздних сроках.
وتزايد بشكل كبير في الفترة نفسها عدد الجماعات الإجرامية المسلحة في معظم أنحاء جنوب الصومال.	В тот же период наблюдался резкий рост вооруженных преступных группировок на большей части юга Сомали.
ولكن يمكنك تصحيح العيوب في فترة ما بعد الولادة.	Но скорректировать дефекты можно и в послеродовом периоде.
ما فتئ الاتحاد يواجه صعوبات جمة هددت استقراره المالي في الفترة المشمولة بالتقرير.	В отчетный период Федерация столкнулась с серьезными проблемами обеспечения финансовой стабильности.
زوجي وأنا في المراحل الأولى من بناء منزل.	Мне и моей семье было обещано в первую голодовку построить дом.
ونتيجة لذلك، سيتم إجراء خدمة الضمان للجهاز في فترة أطول.	В итоге гарантийное обслуживание устройства будет произведено в более длительные сроки.
هل تم إجراء إعادة التأهيل بشكل صحيح في فترة ما بعد الجراحة.	Правильно ли провели реабилитацию в послеоперационный период.
انتهى حملي الأول في فقدان طفل في الفترة المبكرة.	Моя первая беременность закончилась потерей малыша на большом сроке.
إن مؤسساتنا السياسية والاقتصادية المتعددة الأطراف أنشئت في فترة تاريخية مختلفة.	Наши политические и экономические многосторонние институты были созданы в другой исторический период.
في الفترة ما بين الحربين العالميتين الأولى والثانية، والطيران وضعت بنشاط بفضل التطورات العسكرية.	В период между первой и второй мировыми войнами авиация активно развивалась благодаря военным разработкам.
في فترة المراهقة يبدأ الكثير من الشباب بالتحرّر من والديهم.	В подростковом возрасте многие подростки начинают процесс освобождения от своих родителей.
وشارك وفدا هولندا وكوبا في فترة تحاورية مع الخبير المستقل.	В диалоге с независимым экспертом приняли участие делегации Нидерландов и Кубы.
ويطبق هذا القرار في فترة التزام الثانية والفترات الحقة.	Это решение относится ко второму периоду действия обязательств и последующие периоды.
وتم إنشاء مؤسسات الشراكة وأعد برنامجها في فترة زمنية تميزت بقصرها الملحوظ.	За необычайно короткий срок были созданы институты НЕПАД и разработана его программа работы.
شكل وأجهزة الحكم في الفترة الانتقالية.	Органы власти и управления в переходный период.
استيقظ في الليل و لا تنسى أن تستريح في فترة ما بعد الظهر.	Высыпайтесь ночью и не забывайте отдыхать днем.
وزادت أعداد الزائرين بشكل كبير في فترة القرن التاسع عشر الميلادى.	Численность посетителей значительно увеличилась в течение девятнадцатого века.
وهذا ما ستكون عليه الحالة أيضا في فترة تسليم المسؤولية.	Это касается также периода передачи функций.
تحول من التدريب القتالي للطائرات المقاتلة السوفيتية في فترة ما بعد الحرب.	Метаморфозы боевой подготовки советской истребительной авиации в послевоенный период.
معظم النمو سيكون في فترة قصيرة نسبيا من الزمن.	Большая часть роста придётся на относительно небольшой период времени.
الكتاب يدور حول الصداقة بين الذكور في فترة ما بعد الحرب.	Книга о мужской дружбе в послевоенное время.

ولم يتمكن العاطلون عن العمل الحضريون من تشكيل هذه الجماعات في فترة قصيرة من الزمن.	Безработные в городах не могли за короткий промежуток времени сформировать такие группы.
نحن الآن نعيش في فترة الدفء.	Сейчас мы живём в эпоху потеплений.
يحتوي حليب الأم على التركيبة المثالية وكل ما تحتاجه للأطفال في فترات مختلفة من نموهم.	Молоко матери имеет идеальный состав и все необходимое для малышей в разные периоды их развития.
وقد استُهل هذا الإجراء ونُفذ في فترة وجيزة للغاية على نحو نال رضى المجلس.	К удовлетворению Совета эта процедура была начата и закончена в очень короткий срок.
تحدث مظاهر مرض السكري في فترة التدمير شبه الكامل لأنسجة الجزر.	Проявления диабета возникают в период практически полного разрушения островковой ткани.
مرة أخرى دخلت في فترة من العمل العلمي والأدبي المنهجي.	Снова наступило время систематической научной и литературной работы.
نحن الآن نعيش في فترة الدفء.	Сейчас мы живем в период потепления.
تصرفاته بدت غريبة في الفترة الأخيرة...	Его поведение в последнее время выглядит странным.
في هذه اللحظة وأنا في علاقة مع امرأة مذهلة.	На данный момент я нахожусь в отношениях с удивительной женщине.
علاج الأسنان أثناء الحمل ممكن في فترات محددة بدقة.	Во время беременности лечение зубов возможно строго в определенные периоды.
في فترة الحمل، يتم حظر العديد من المنتجات.	В период беременности очень многие продукты попадают под запрет.
وقد لوحظ استنفاد الأوزون في الفترة الأخيرة في الشتاء والربيع القطبيين أيضا.	В последнее время наблюдается разрушение озонового слоя в течение арктической зимы и весны.
وما فتئت خدمات إعادة التأهيل في فترة ما قبل المدرسة، تتوسع في السنوات الأخيرة.	В последние годы службы дошкольной реабилитации неуклонно расширялись.
ويجري معهد البحوث الاجتماعية في ميتشيغن هذا الاختبار باللغة الإنكليزية أيضاً في الفترة الحالية.	Тестирование на английском языке осуществляется также Институтом социальных исследований в Мичигане.
ويرد أدناه موجز للنتائج الإدارية في فترة السنتين الأخيرة.	Краткое изложение результатов управления за последний двухгодичный период приводится ниже.
في فترة الحمل، تظهر أعراض هذا المرض في أغلب الأحيان بشكل حاد.	При беременности симптомы этого заболевания чаще всего проявляются в острой форме.
وبلغ إجمالي واردات الصين من الغاز الطبيعي في الفترة...	Импорт природного газа в Китай достиг...
وأضاف قائلا إن الحالة الاقتصادية والمالية في العالم هي في فترة عدم يقين.	Мировая экономическая и финансовая ситуация переживает период неопределенности.
يمثل الرئيس المنظمة في الفترات التي تفصل بين دوراتها.	Председатель представляет Организацию в период между проведениями ее сессии.
قيادة الجبهة الشرقية في الفترة من اوفا العملية اقترح خطة الهجوم على الأورال.	Командование Восточного фронта ещё в период Уфимской операции предложило план наступления на Урал.
ولكن في الفترة الأخيرة تبين ان هذه الآلية غير فعالة حاليا.	Однако в последнее время этот механизм демонстрирует неэффективность.
ويطبق هذا القرار في فترة الالتزام الثانية والفترات اللاحقة.	Такое решение применяется во второй и в последующие периоды действия обязательств.

Это единовременное мероприятие заключалось в полном пересмотре проекта в ограниченные сроки.	وتمثلت هذه العملية المنفذة مرة واحدة في إجراء استعراض كامل للمشروع في فترة محددة.
Наибольшую угрозу заболевание представляет для женщин в период вынашивания плода.	هذا المرض يمثل أكبر تهديد للمرأة في فترة الإنجاب.
За довольно короткий промежуток времени самочувствие больного питомца улучшается.	في فترة زمنية قصيرة إلى حد ما، يتحسن رفاهية حيوان أليف مريض.
Общая денежная стоимость или объем всех выполненных транзакций за определенный период времени.	دوران إجمالي قيمة الأموال أو حجم جميع المعاملات المنفذة في فترة زمنية معينة.
Доклады с оценкой должны также через регулярные интервалы представляться Бюро и Группе.	وينبغي أيضاً تقديم تقارير التقييم للمكتب والفريق في فترات منتظمة.
Именно в этот день президент США Джордж...	حتى في فترة الرئيس الأمريكي جورج...
Что мне нужно рубашки для презентации.	أنا في حاجة أن القميص للعرض.
В ваше отсутствие вам пришло три приглашения на обеды и приемы на следующей неделе.	في فترة غيابكِ وصلتكِ ثلاث دعوات لحفلات عشاء في الصالون للأسبوع القادم.
Я подписалась на электронную рассылку новостей про военных служебных животных.	أنا في قائمة البريد الإلكتروني لحيوانات الخدمة العسكرية.
По всем годам за конкретный период представляется аналогичная информация.	معلومات متشابهة تقدم عن كل السنوات في فترة معينة.
Это вновь подтверждают слова Высокого представителя о показателях роста за последний период.	ويشكل ما قاله الممثل السامي عن معدلات النمو في الفترة الأخيرة مؤشرا آخر على ذلك.
Однако это совершенно нормально для переходного периода.	لكن هذا طبيعي جدا في فتــــــرة انتقاليـــــة.
Мы должны рассматривать не только периоды конфликтов.	ويجب علينا ألا ننظر فحسب في فترات الصراع.
Также представьте и период наиболее активного солнечного излучения.	أيضا النظر في فترة الإشعاع الشمسي الأكثر نشاطا.
Применение прав человека вызывает ряд сложностей особенно в период беспорядков или конфликта.	ويطرح تطبيق حقوق الإنسان عددًا من المشاكل، خصوصًا في فترات الاضطراب أو النزاع.
Однако недавно Комитет получил несколько жалоб отдельных лиц из стран Центральной и Восточной Европы.	بيد أن اللجنة تلقت في الفترة الأخيرة بعض الشكاوى الفردية الواردة من بلدان أوروبا الوسطى والشرقية.
В прошедшем периоде мы заметили снижение количества катастрофических атак в стране.	في الفترة الماضية، لاحظنا انخفاضًا في عدد الهجمات الكارثية في البلاد.
По возможности следует максимум времени проводить в постели хотя бы в самый острый период.	إذا أمكن، يجب قضاء الحد الأقصى للوقت في السرير على الأقل في الفترة الأكثر حدة.
Операция не выполняется в период эпидемий гриппа и в течение месяца после плановой прививки.	لا يتم تنفيذ العملية في فترة أوبئة الأنفلونزا وخلال شهر بعد التطعيم المزمع.
Если вы посетите Борнхольм в период с ноября по апрель возьмите зимнюю одежду.	إذا قمت بزيارة جزيرة بورنهولم في الفترة من نوفمبر إلى أبريل، فعليك بجلب الملابس الشتوية.
В период независимости киноиндустрия переживает глубокий кризис.	في فترة الاستقلال، تعاني صناعة السينما من أزمة عميقة.

هل البوتوكس في فترة النشاط الشمسي، أو قبل ينصح عطلة.	Делать ботокс в период солнечной активности или перед отпуском рекомендуется.
في الفترة اللاحقة، نحتاج إلى إيلاء اهتمام وثيق لعمق الحد.	В более поздний период мы должны обратить пристальное внимание на глубину ограничения.
في المستعمرات الكبيرة، المئات من الطيور تأتي الى شاطئ البحر في فترة قصيرة من الزمن.	В больших колониях сотни птиц выходят на берег с течение очень короткого времени.
الشفاء التام في كل مريض يمكن أن يحدث في فترة معينة.	Полное выздоровление у каждого пациента может наступить в определенный период.
في فترة ما بعد الظهر أو في المساء يزيد احتمال تلقي نتيجة خاطئة.	Днем или вечером увеличивается вероятность получения ошибочного результата.
زادت أعمال إيجابية في فترة الجمهورية.	Позитивные работы увеличилась в период Республики.
وسوف تحد كازاخستان من الأمية الوظيفية في الفترة الانتقالية.	Казахстан улучшит показатели функциональной грамотности в течение переходного периода.
بدأت صناعة التعدين في زامبيا في التطور في الفترة الاستعمارية.	Горнодобывающая промышленность в Замбии начала развиваться ещё в колониальный период.
كما يجب إعداد الخطط لكل إدارة في فترات منتظمة.	Планы по каждому департаменту должны готовиться с регулярной периодичностью.
الجدول التالي الولايات المتحدة التقويم الأكاديمي القياسية للتعليم العالي في الفترة من سبتمبر حتى مايو.	График следуя стандартной американской академическом календаре для получения высшего образования с сентября по май.
حيث سبق أن سجلت مثل هذه المؤشرات المرعبة فقط في فترة الكساد العظيم.	Столь же пугающие показатели были зафиксированы только во времена Великой Депрессии.
مصروفات مستوعبة جزئيا في الفترة السابقة.	Расходы частично произведены в предыдущем периоде.
وقد أسهم التفكك الاقتصادي والاجتماعي في فترة الانتقال في تدهور أحوال الفئات المحرومة.	Экономические и социальные проблемы переходного периода привели к ухудшению условий жизни обездоленных групп.
بدون التسجيل أو التثبيت، يمكن أن تنجح في نقل فقط في فترة قصيرة.	Без регистрации или установки вы можете успешно перенести за короткое время.
هذا هو السبب في زيادة خطر الإصابة بالفيروس في فترة الخريف والربيع بشكل كبير.	Именно поэтому риск заражения вирусом в осенний и весенний период значительно возрастает.
في هذا الوقت، الشاب في فترة صعبة من حياته.	В это время молодой человек находится в трудном для себя жизненном периоде.
يحتاج النبات إلى تغذية إضافية في فترة النمو النشط.	Растение нуждается в дополнительном питании в период активного роста.
لذلك، في الفترات اللاحقة، التنظيف الإضافي إلزامي.	Поэтому на поздних сроках проводится дополнительная чистка в обязательном порядке.
وهذا المنحى السلطوي بات يظهر أكثر في الفترة الأخيرة على المستويات العليا في السلطة.	Такая тенденция наметилась в последние годы в высших эшелонах власти.
يكتسي مجال التعمير في فترة ما بعد الكوارث والنزاعات أهمية خاصة بالنسبة للولاية.	Вопросы реконструкции после стихийных бедствий и конфликтов имеют особое значение для мандата.
وشددوا أيضا على الحاجة إلى إيلاء مزيد من الاهتمام للاتفاق في الفترة المقبلة.	Они подчеркнули также необходимость уделения повышенного внимания Соглашению в предстоящий период.

قد تكون المعالجة صيانة في فترة ما بعد الولادة تكون وقائية.	Поддерживающая терапия в послеродовом периоде может быть профилактической.
يوصى باستخدام المجمعات المتعددة الفيتامينات أيضًا في فترة وبائية خطيرة.	Применение поливитаминных комплексов также рекомендуется в опасный эпидемиологический период.
ولهما أيضا أهمية خاصة كذلك فيما يتعلق بالضمانات على الصعيد الدولي في فترة تغيير معقدة.	Они также чрезвычайно актуальны и для гарантий на международном уровне в это сложное время перемен.
استغل بشكل كبير في الفترات المتأخرة من الحرب.	Массово эксплуатировался в поздние периоды войны.
من خلال هذا التشخيص يتم الحصول على نتائج إيجابية في فترة زمنية قصيرة.	С помощью данной диагностики возможно получить положительный результат за короткое время.
وقد زاد في الفترة الأخيرة نشاط القراصنة من روسيا وشرق أوروبا.	В последнее время увеличилось количество пациенток из России и стран Восточной Европы.
فقد نالت هذه المجالات في فترة قصيرة جدا من الزمن مزيدا من الاهتمام من إدارة الصندوق.	В весьма короткий период руководство ЮНФПА повысило внимание к этим областям.
ولم ترد بنن في الفترة نفسها على أية رسائل.	В течение этого же периода Бенин не ответил ни на одно сообщение.
كما كان يحدث في الفترات السابقة.	Это происходило и в предыдущие периоды.
استمرت هذه المخاوف في الازدياد في الفترة التي تلت اجتماع مكتب ترامب البيضاوي مع كيسلياك ولافروف.	Эти опасения продолжали расти в период после встречи Трампа в Овальном кабинете с Кисляком и Лавровым.
ويمكن اعتبار اللجنة أداة رائدة للعدالة في الفترة الانتقالية.	МКББГ можно рассматривать как новаторский инструмент правосудия переходного периода.
وكل هذا سيحدث في فترة حياة مزدحمة للغاية.	Причем все это произойдет в очень напряженный период жизни.
وللحكومة أن تدعو إلى إجراء انتخابات استثنائية في الفترات الفاصلة بين الانتخابات العادية.	Между очередными выборами правительство может провести внеочередные.
فمعظم الشركات العالمية حققت نجاحها في فترات الأزمات.	Большинство компаний мирового масштаба стали удачными в кризисные периоды развития.
وينصح معظم المرضى لتجنب ممارسة الثقيلة في فترة معينة.	Большинству пациентов рекомендуется избегать тяжелых упражнений в данный период.
وكانت نسبة النساء إلى مجموع عدد العاملين لدى الغير في الفترة السابقة آخذة في الارتفاع باستمرار.	Доля женщин в общей численности занятого населения в предыдущий период неуклонно возрастала.
أيضا، هذا الفيتامين يساعد على تثبيت الخلفية العاطفية في فترة ما بعد الولادة.	Также этот витамин помогает стабилизировать эмоциональный фон в послеродовой период.
بعض من ذلك نتج عن إعلانات في الفترة الأخيرة عن بناء في المستوطنات.	Отчасти это является результатом недавних объявлений Израиля о строительстве поселений.
وقد يودون التفكير في انعكاسات تصويتهم في الفترة المقبلة.	Они возможно пожелают в ближайший период поразмышлять над последствиями голосования.
تدهور وظائف هذه الأجهزة يؤدي إلى زيادة في فترة القضاء على المخدرات من الجسم.	Ухудшение функций этих органов приводит к увеличению периода выведения препарата из организма.
الآن أنا في إجازة و أحاول أن أستمتع بها.	Сейчас я нахожусь в отпуске и хочу насладиться им в полной мере.

كانت شبكات المحمول محملة وفقط بعد ثلاثة في فترة ما بعد الظهر بدأت تعمل بشكل طبيعي.	Мобильные сети были перегружены и только после трех часов дня начали работать нормально.
بدأ تشكيل الأدب التشيلي في فترة الحكم الاستعماري لإسبانيا.	Формирование чилийской литературы началось в период колониального господства Испании.
وواصل مدير المركز تنفيذ حملة واسعة لحشد الأموال في الفترة قيد الاستعراض.	В течение рассматриваемого периода Директор Центра продолжал активную кампанию по сбору средств.
وعقدت اللجنة جلسة واحدة في الفترة قيد الاستعراض.	В течение рассматриваемого периода Комитет провел одно заседание.
وأصبحت الاستراتيجيات النموذجية والتدابير العملية معروفة على نطاق واسع في فترة قصيرة نسبيا.	Типовые стратегии и практические меры приобрели большую известность за относительно короткий промежуток времени.
واستمر التعاون التقني بين الوكالة وبلغاريا بشكل ناجح في الفترة قيد الاستعراض.	Техническое сотрудничество между МАГАТЭ и Болгарией успешно продолжалось в рассматриваемый период.
هذه الإجراءات إلزامية في فترة الصيف وفي موسم التدفئة.	Обязательными эти процедуры являются в летний период и в отопительный сезон.
نباتات الطماطم في فترات مختلفة من النمو والتنمية لديها متطلبات مختلفة للظروف الخارجية.	Растения помидора в разные периоды роста и развития предъявляют различные требования к внешним условиям.
ومن ثم يستأنفن العمل في الحقول أو في أداء الواجبات المنزلية في فترة تكاد تكون فورية.	Затем они практически сразу же вновь начинают работать в поле или выполнять домашние обязанности.
قد تختفي مع تقدم العمر أو قد تستمر في فترة النضج.	Они могут исчезнуть с возрастом или же сохраниться и в периоде зрелости.
وستؤثر هذه العوامل على وضع البرامج وانتقائها في الفترة المقبلة.	Данные факторы будут учитываться при разработке и отборе программ в предстоящий период.
العديد من المرضى يعانون صعوبات عاطفية في فترة إعادة التأهيل.	Именно поэтому многие пациенты ощущают некоторые трудности в реабилитационный период.
وفي هذا الصدد، لم يتغير القانون الجنائي في الفترة المشمولة بالدراسة.	В этом отношении за отчетный период в Уголовный кодекс не было внесено никаких изменений.
ويساور اللجنة الاستشارية القلق إزاء انخفاض معدل تنفيذ المشاريع السريعة الأثر في الفترة الحالية.	Консультативный комитет беспокоят медленные темпы осуществления проектов с быстрой отдачей в текущем периоде.
عدد المستخدمين المتوقع الحصول عليهم في فترة زمنية محددة.	Ожидаемую численность пользователей в фиксированный промежуток времени.
يمكن أن تتخلص أدوية هذه المجموعة من العدوى في فترة قصيرة.	Подобные лекарственные средства за короткий промежуток времени позволяют избавиться от инфекции.
ولم يتلق مكتب المدعي العام في الفترة المشمولة بالتقرير أي وثيقة من الوثائق العسكرية المفقودة.	За отчетный период ни один из отсутствующих военных документов не был представлен Канцелярии Обвинителя.
تحدث الكيسات الكبد الحقيقية في البشر حتى في فترة تطور داخل الرحم.	Истинные кисты печени возникают у человека еще в период внутриутробного развития.
يُكثر المسؤولون في الإدارة الأمريكية في الفترة الأخيرة من زيارة الأونروا.	В последнее время представители американского правительства неоднократно проверяли деятельность БАПОР.

ينصح المتخصصون في التسوق بالذهاب للبحث عن الأحذية في فترة ما بعد الظهر.	Также специалисты рекомендуют приобретать обувь вечером.
هذه الطريقة مؤلمة للغاية مع فترة نقاهة طويلة.	Это очень болезненный метод с довольно длительным заживлением.
نتمنى له المزيد من النجاح في فترة ولايته الثانية.	Мы желаем ему дальнейших успехов в его работе в течение второго срока.
وأضافت أن الحكومة قد نجحت في إعمال جميع حقوق الإنسان في فترة زمنية وجيزة جداً.	За очень короткий срок правительство добилось осуществления всех прав человека.
لوحظت علامات أكثر وضوحا في فترات التفاقم.	Усиление признаков наблюдается в периоды прикорма.
هذا الخيار مناسب بشكل خاص في الفترة القريبة من العطلات وفي الصيف.	Особенно этот вариант хорошо подходит в период ближе к праздникам и в летнее время.
ولم يُحرز أي تقدم ملموس بشأن الإصلاح الدستوري في الفترة المشمولة بالتقرير.	В отчетном периоде конкретного прогресса в проведении конституционной реформы не было достигнуто.
وتم القيام بهذا العمل في فترة سلام بدون إعلان مسبق واتصالات مسبقة.	Этот акт был осуществлен в мирное время без предварительного объявления и переговоров.
وأُجريت خمسة تقييمات في الفترة المشمولة بهذا التقرير.	3. В рассматриваемый в докладе период было проведено пять общих оценок.
وبدأت روسيا بتصنيع هذه الطائرات في الفترة الأخيرة.	В последнее время Япония приступила к разработке собственных самолетов.
أنا ما كُنْتُ لإمتِلاءِ المقاطعةِ في فترة.	Давно я не была в округе Брим.
ومضت قائلة إن النمسا قد اتخذت في الفترة قيد الاستعراض عددا من التدابير لتنفيذ الاتفاقية.	В рассматриваемый период Австрия приняла ряд мер по осуществлению Конвенции.
وهذا سيعطي تلك البلدان بداية جيدة لتحقيق أهداف برنامج عمل بروكسل في الفترة المتبقية.	Это придаст таким странам импульс к достижению целей Брюссельской программы действий в оставшийся период.
أنا في علاقة جادة مع هذا الكوب.	Я в прекрасных серьезных отношениях с пробиркой.
في النهاية، سيبقى هناك مؤشر واحد فحسب و هو سوف يحدد مقدار ثروتنا في فترة التقاعد.	В результате останется только один маркер и он определит примерный размер нашей пенсии.
أمي وأنا في محاولة للعثور على طريق العودة الى البيت.	Мама и я пытаемся найти путь домой.
فقد تَعذَّر النظرُ في جميع تفاصيل المشروع الذي أعدته الأونسيترال في الفترة الزمنية المحددة.	За этот период изучить проект ЮНСИТРАЛ во всех подробностях было невозможно.
وأذنت اللجنة لمكتبها والرئيس المنتخب بمعالجة المسائل التقنية وغيرها من المسائل في الفترة السابقة للمؤتمر.	Комитет поручил своему президиуму и избранному Председателю решать технические и другие вопросы в период до Конференции.
أنا في منتصف محادثة جادة مع جين.	У меня середина серьезного разговора с Джейн.
أنا في سرير حقيقي، ولكنني لم أنم لليلة واحدة بعيداً عنك.	Сейчас я в настоящей кровати… но я так и не смогла заснуть без тебя.
وستمكن حصيلة هذا الاستعراض من رسم اتجاه البرنامج في الفترة المتبقية من هذا العقد.	По результатам этого обзора будут определены направления деятельности Программы до конца десятилетия.
ومن المتوقع في الفترة المقبلة نشر كتيبة لقوات الأمن الفلسطيني تم تدريبها حديثا.	В предстоящий период ожидается развертывание вновь подготовленного батальона палестинских сил безопасности.

فنحن نعيش في فترة تشهد محنة اقتصادية ومالية شديدة وتقلبات سياسية.	Мы переживаем период серьезных экономических и финансовых потрясений и политической нестабильности.
وسيحدث هذا في فترة حرجة من ولايتنا.	Это произойдет в решающий для нашего мандата период.
ونجحت البعثة في فترة قصيرة من الزمن في إرساء الهياكل الأساسية اللازمة لدولة مستقلة.	В сжатые сроки ВАООНВТ удалось заложить необходимые основные структуры для независимого государства.
المشي في فترة الحمل يجعلكِ لائقة بدنيًا ونشطة.	Прогулка в период беременности делает вас физически пригодным и активным.
إنكم تتولون رئاسة مؤتمرنا هذا في فترة حاسمة.	Вы находитесь на посту Председателя нашей Конференции в критический момент.
عليك فقط استرداد صفقتك في فترة الزيارة.	Вам просто нужно выкупить свою сделку в период посещения.
أوصى استقبال المنتج للنساء في فترة التخطيط للطفل.	Рекомендован прием продукта женщинам в период планирования ребенка.
وسيكون هذا من أولويات القسم في الفترة المقبلة.	Это будет одним из приоритетных направлений деятельности Секции в предстоящий период.
تمت تلبية معظم احتياجات البعثة في الفترة السابقة.	Основные потребности миссии в оборудовании были удовлетворены в течение предыдущего периода.
في فترة الإمبراطورية الروسية، تم بناء منارة في الجزيرة ونشرت حامية بحرية صغيرة.	В период Российской империи на острове был построен маяк и размещен небольшой морской гарнизон.
يتم معاملة هذه الحالة عن طريق تقليل كمية الطعام في فترة معينة من الزمن.	Это состояние лечат посредством уменьшения количества пищи на определенный период времени.
ولكن قد يظهر المرض في فترة مبكرة أو متأخرة من العمر.	Однако начало болезни может возникнуть и в более раннем или позднем возрастном периоде.
يستخدم الدواء على نطاق واسع في فترة ما بعد الجراحة.	Препарат широко используется в послеоперационном периоде.
تتميز الخلفية الهرمونية في فترة المراهقة بعدم الاستقرار.	Эмоциональный фон в подростковом возрасте характеризуется нестабильностью.
موجز أنشطة المكتب في فترة ما بين الدورتين.	Краткая информация о деятельности Бюро в межсессионный период.
في فترة حمل الطفل، يقدم هذا المنتج مزايا استثنائية للأم الحامل والطفل.	При беременности этот продукт приносит исключительную пользу будущей маме и малышу.
في حالات الأشكال غير حمامي، التسمم المعدي هو المتلازمة الرائدة في الفترة الأولية.	В случаях безэритемных форм инфекционная интоксикация является ведущим синдромом начального периода.
الهرمونات الأنثوية في فترات مختلفة من الدورة الشهرية لها مؤشرات درجات حرارة مختلفة.	Женский гормональный фон в разные периоды менструального цикла имеет различные показатели температуры.
مطلوب سقي فقط في فترة حارة جدا.	Полив требуется только в очень жаркий период.
تم تعيينه في فترة الحرب العالمية الأولى، وهو مستوحى من الأحداث التاريخية.	Действие игры разворачивается в период Первой мировой войны и вдохновленный историческими событиями.
لوحظ تفاقم المرض في فترة ما بعد الولادة في حوالي نصف المرضى.	Обострение заболевания в послеродовом периоде отмечается примерно у половины

	пациентов.
وقالت هذه الرحلة آلات سيكورسكي الجودة وأدخلت اسم الأنا في تاريخ عالم الطيران.	Данный перелет отметил качество машины Сикорского и внес эго имя в мировую историю авиастроения.
هذا من شأنه تقصير فترة النقاهة وتمكين حدوث الاسترجاع السريع للقدرة على المشي.	Это сокращает период выздоровления и обеспечивает быстрое восстановление способности ходить.
في الهياكل الدفاعية، استخدم المهندسون المعماريون الأتراك جزءًا من التحصينات القوية في الفترة البيزنطية.	В оборонительных сооружениях турецкие зодчие использовали и часть мощных фортификаций византийского периода.
يتطلب العلاج الجراحي ارتداء مشد في فترة ما بعد الجراحة.	Хирургическое лечение требует надевать корсет в послеоперационный период.
زراق الجلد في فترة فقدان الوعي وبعده.	Цианоз кожных покровов в периоде утраты сознания и после него.
والبنك الدولي هو بمثابة شريك استراتيجي حاسم في الفترة الأولية التي تعقب النزاعات.	Всемирный банк является одним из важнейших стратегических партнеров в первоначальный постконфликтный период.
وسيجري العمل أيضا في مجالات جديدة في فترة السنتين المقبلة.	В предстоящий двухгодичный период будет также осуществляться деятельность в новых областях.
واحدة من أكثر المناطق فعالية في علاج أمراض العمود الفقري في فترة تحت الحاد.	Одно из самых эффективных направлений лечения заболеваний позвоночника в подострый период.
اسمي جاكسون وودجيت والمدرسة وأنا في جامعة خبي الشمالية.	Меня зовут Джексон Вудгейт и я школа в провинции Хэбэй Северного университета.
بشأن توجهات البنك في الفترة المقبلة.	Прогноз деятельности банка на предстоящий период.
من المستحيل تجنب مثل هذه التغييرات الكاملة في فترة النمو.	Полностью избежать таких неотъемлемых изменений периода взросления невозможно.
وتعتبر فترة النقاهة جزءاً من فترة المرض.	Период выздоровления считается частью периода болезни.
العكرش يبقى اخضر في فترات الصيف الجافة ويتحمل درجات حرارة عالية.	Овсяница тростниковая остается зеленой в сухие летние периоды и переносит высокие температуры.
في فترة تخطيط الحمل، يوصي الأطباء بمحاولة تحسين صحتك قدر الإمكان.	В период планирования беременности медики рекомендуют постараться максимально оздоровиться.
تدور أحداث الفيلم في فترة الكساد العظيم في لندن.	Сюжет фильма разворачивается во времена Великой депрессии в Лондоне.
ولا يخفى أن مشاركة الأمم المتحدة في هذه العملية في الفترة القادمة تتسم بالمزيد من الأهمية.	Участие Организации Объединенных Наций в предстоящем периоде будет иметь еще более важное значение.
وقد يتغير هذا الرقم، بل سيتغير فعلا في الفترة من الآن وحتى إقفال الحسابات.	За период с настоящего момента до закрытия счетов этот показатель может измениться и изменится.
وقفوا في فترة قصيرة من الزمن، فإن سلاح الجو من الاتحاد السوفييتي وبعض بلدان أوروبا الشرقية.	Они недолгий промежуток времени стояли на вооружении ВВС СССР и некоторых стран Восточной Европы.
وهذا التحقيق جار وسيتم في فترة شهور قليلة.	Это расследование еще продолжается и будет завершено в течение нескольких месяцев.

لوحظ علامات أكثر وضوحا في فترات التفاقم.	Более выраженные признаки отмечаются в периоды обострения.
في فترة الخريف والشتاء للمشي يجب أن يرتدي الكلب.	В осеннее и зимнее время года на прогулку стоит надевать на собаку комбинезон.
يستخدم في العلاج المركب مع الأدوية الأساسية أو في فترة التحسن.	Используется в комплексной терапии с основными лекарствами или в период улучшения состояния.
لم تواجه الشركة العديد من المنافسين في صناعة الآلات التقليدية في الفترة المبكرة من الزمن.	В ранние сроки компания не сталкивалась со многими конкурентами в традиционном машиностроении.
ونفذت الشرطة الوطنية عمليات عشوائية لجمع الأسلحة عن طريق تفتيش المنازل عرضا في الفترة المشمولة بالتقرير.	В течение отчетного периода национальная полиция проводила произвольный сбор оружия посредством выборочного обыска домов.
يتم علاج فتق الفقرية في الفترة الحادة فقط في مؤسسة طبية.	Лечение межпозвоночной грыжи в острый период производится только в медицинском учреждении.
هذا ضروري بشكل خاص في فترة التفاقم.	Особенно актуально это будет в период обострения.
استخدام أقراص ألبرازولام في فترة الانتظار للمرأة هو بطلان الطفل تماما.	Применение таблеток Алпразолама в период ожидания женщиной ребенка категорически противопоказано.
وتلاحظ اللجنة الاستشارية نقصان تكاليف السفر عمّا كانت عليه في فترة السنتين السابقة.	Консультативный комитет отмечает сокращение расходов на поездки в сравнении с предыдущим двухгодичным периодом.
لا يوجد حظر صارم على الفتيات والنساء في الفترات الشهرية لحضور الكنيسة.	В настоящее время основательного запрета на посещение церкви женщинами в период месячных нет.
في فترة تكوين الدورة الشهرية عند الفتيات الصغيرات، قد تختلف طبيعة الإفراز.	В период становления менструального цикла у молодых девушек характер выделений может меняться.
في فترة المدرسة تصبح أكثر وضوحا ومظاهر فرط النشاط	В школьном периоде становятся более заметными и выраженными проявления гиперактивности.
في فترة موسكوفي، الطبيعة الإلزامية للخدمة العسكرية غير مرئية أيضًا.	В период Московского государства также не просматривается принудительного характера военной службы.
يعوض النقص في الكالسيوم في فترة الحمل.	Восполняет дефицит кальция во время беременности.
قياس إلزامي لضغط الدم في فترات مختلفة من الحياة.	Обязательное измерение артериального давления в различные периоды жизни.
تحسن السياق العملياتي للأمم المتحدة في الفترة المشمولة بالتقرير.	Оперативный контекст для Организации Объединенных Наций в рассматриваемый период улучшился.
ينصح العديد من الأطباء بزيادة الجرعة بشكل طفيف في فترة ما بعد الولادة لتعزيز تجعيد الشعر.	Многие врачи советуют немного повысить дозу в послеродовой период для укрепления локонов.
وإننا أمام الفاجعة الكبيرة في الفترة المأسوية لأذربيجان.	В этот трагический период Азербайджана мы находимся перед большой опасностью.

Publicité

Nouveau : Reverso pour Windows

Traduisez depuis n'importe quel site ou application en un seul clic.

Téléchargez gratuitement

Résultats: 81896. Exacts: 1. Temps écoulé: 123 ms.

Powered by PNTS, NMT

Reverso

Nous aidons des millions de personnes et de grandes organisations à communiquer plus efficacement et plus précisément dans toutes les langues.

AA

PRODUITS

- Traduction de texte
- Traduction de documents
- Traduction en contexte
- Correcteur
- Synonymes
- Conjugaison
- Plus ▾

APPLICATIONS GRATUITES

- Reverso pour Mac/Windows
- Reverso pour iOS/Android
- Reverso pour Chrome/Edge/Firefox

OFFRES

- Reverso Premium
- Reverso Corporate Translator

Contactez-nous | À propos de Context | Conditions générales d'utilisation | Paramètres de confidentialité | Politique de confidentialité | Mentions légales | Emploi

© 2023 Reverso. Tous droits réservés.

Translation in context, Traducción en contexto, Tradução em contexto, Traduzione in contesto, Übersetzung im Kontext, الترجمة في السياق, 文脈に沿った翻訳, 情境中的译文, Vertaling in context, תרגום בהקשר, Перевод в контексте, Tłumaczenie w kontekście, Traducere în context, Översättning i sammanhang, İçerik tercümesi, Переклад у контексті

Liens recommandés: Kartable, Sous-titres pour films et series TV